NUMÉRO 386

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

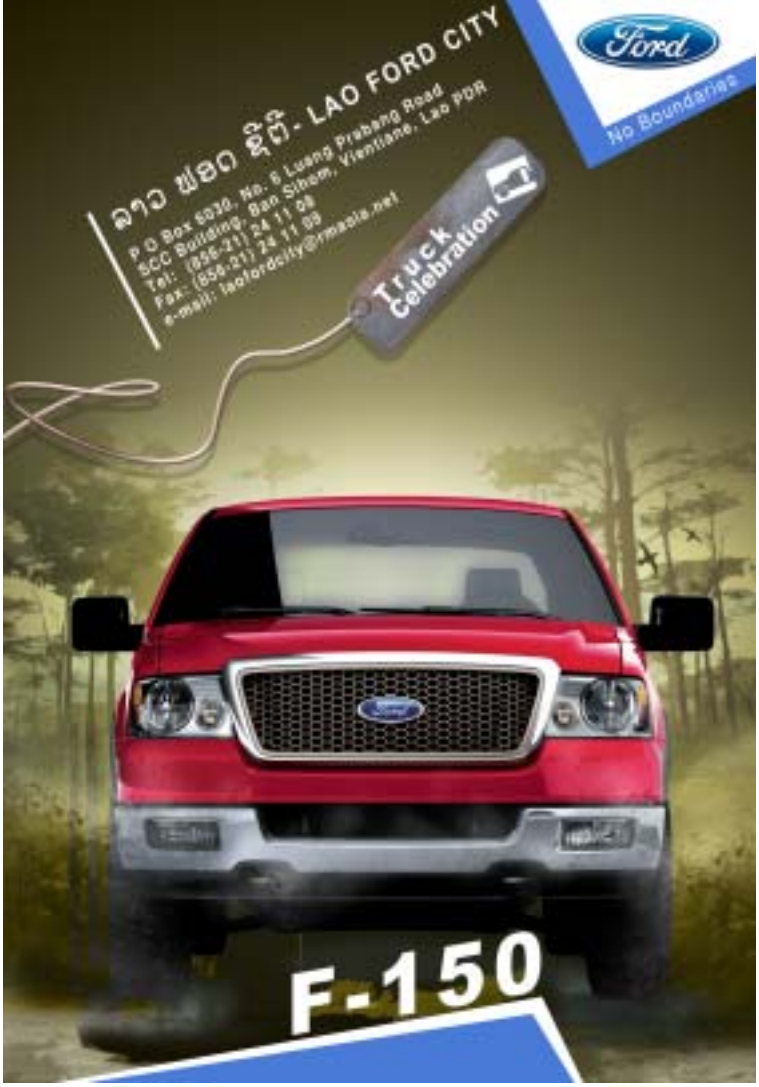
Mercredi 10 mai 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



La symbolique du *Vay Khou*

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank. Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE L

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Fanny Duprés

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

La semaine

4. Le gouvernement décore deux religieuses
5. 1ère conférence mondiale des bouddhistes : une réussite
- Le FLEN va tenir son 8e congrès
6. Résultats du dépouillement du scrutin des 6e législatives
7. Les députés de la circonscription de Vientiane
8. Réunion nationale sur la malnutrition
- Ils tuent un buffle et dépècent son propriétaire
9. Des délégués de l'AIRF en visite à Vientiane
- Nouveau plan stratégique de coopération entre l'UE et le Laos
10. La propriété intellectuelle au cœur des débats
- Somsavat Léngsavad au Vietnam

Solidarité

11. SONO au pays du Million d'Eléphants

Santé

12. Un traitement à base de fruit pour diminuer le diabète
13. Manque de médecin, constat de la Journée mondiale de la santé 2006
14. Questions et réponses sur la grippe aviaire (2/2)

Livre

15. Fabrice Mignot *Histoires de femmes et décalages culturels au Laos*

Culture

16-17. La symbolique du *Vay Khou (1/2)*
18. Bouddha et les quatre vérités de la vie

Art

19. Tok, un artiste prometteur

Ethnobotanique

22. Litchi

Cuisine

23. Fondue de viande (Sine Tchoum)

Sport

24. La province de Vientiane, favorite de la 40e Journée nationale du sport
- Le comité paralympique lao dresse son bilan 2005
25. Ecole Hoffet : 3e tournoi scolaire de football à 7
- Golf de charité

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programme télévision, radio et agenda

Couverture : Cérémonie du *Vay Khou. Les artistes rendent hommage à leurs maîtres aux esprits protecteurs.* Photo Khamphanh Latsamouth

Le gouvernement décore deux religieuses

MANILA VANTHANOUVONG

Le 6 mai dernier, à la maison des hôtes du gouvernement, Sœur Nipha kitchaleune, mère abbesse de sa communauté et Sœur Bounhaksa Sitakoun, vice-présidente par intérim de l'Association de la promotion de l'éducation en RDP lao, ont été décorées de la médaille du travail de 3e classe par M. Somsavat Lengsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Ces médailles leur ont été attribuées en reconnaissance de leur dévouement et leur solidarité pour les plus défavorisés. En effet, depuis 1999, ces deux religieuses ont collecté des fonds pour mettre en place un projet d'aide et de réinsertion pour les handicapés. Ce projet se divise en deux phases. La première, de 1999 à 2004, a été de construire un centre de formation professionnelle pour handicapés. La seconde, échelonnée sur 2005-2009, concerne la construction de centres de formation et d'aide au développement des petites et moyennes entreprises dans quatre provinces : Champassak, Savannakhet, Khammouane et Luang Prabang.



M. Somsavat Lengsavad a décoré Sœur Nipha kitchaleune et Sœur Bounhaksa Sitakoun. -Photo Sisay

Parallèlement au projet, Sœur Nipha Kitchaleune et Sœur Bounhaksa Sitakoun sont à l'initiative de nombreuses œuvres de charité, elles ont notamment collecté des fonds pour distribuer des provisions et des équipements aux victimes des inondations et soutiennent ponctuellement le centre de réhabilitation des handicapés en apportant une aide alimentaire aux élèves malentendants et malvoyants. Elles ont également financé la réfection des anciens locaux du centre et aider à la construction d'une école primaire.

Le total des fonds collectés depuis dix ans par les sœurs s'élève à 326 000 dollars.

Le gouvernement salue ainsi le courage et la détermination qu'elles ont mis au service de l'insertion professionnelle des plus démunis afin de les intégrer à la vie active. Leurs bonnes œuvres contribuent également au développement des ressources humaines, notamment celui des handicapés en RDP lao.

Des hauts fonctionnaires des ministères des Affaires étrangères et de la Santé, du Front lao national d'édification, du Centre national de réhabilitation des Handicapés et le conseiller de l'ambassade du Vatican à Bangkok étaient présents lors de la cérémonie.

ຍິນດີຕ້ອນຮັບ ສູ່ ໂຮງແຮມ ພີສິດໄຊ

WELCOME TO PHISITXAY HOTEL



Our hotel is located in the heart of Vientiane, just 15 minutes from Wattay Airport and half an hour from Friendship Bridge,among beautiful surroundings. Relax in fresh, light rooms and enjoy the warm hospitality of our helpful staff. Accommodation is provided in 28 comfortable bedrooms. All rooms are fitted with individual air conditioners, satellite television, refrigerator with mini bar, and ensuite bathroom with hot water.

Please feel free to contact us for more informations !

Phonesavanh tai Village,S isattanak District, Vientiane Lao PDR
Tel: (856-21) 264 044, 264 055, Fax: 264 066
E-mail: Phisitxay-hotel@yahoo.com

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

1ère conférence mondiale des bouddhistes : une réussite

Entretien avec M. Sisavath Kèobounphanh, président de la délégation lao

PHONG THAMMAVONGSA

M. Sisavath Kèobounphanh, président du Front lao d'édification nationale (FLEN), a accordé le 27 avril dernier un entretien aux journalistes concernant la première conférence mondiale des bouddhistes, tenue du 13 au 17 avril en Chine, une réussite pour lui.

« *Je me réjouis qu'une délégation lao ait participé à cette première conférence mondiale du bouddhisme et de l'avoir présidée. Notre délégation a adressé ses sincères remerciements au gouvernement chinois, particulièrement au vénérable Yichéng, président de l'Association des bouddhistes chinois, pour son accueil. Au nom du FLEN et des bouddhistes lao, je l'ai félicité d'avoir eu l'initiative d'organiser la première conférence mondiale des bouddhistes.*

Cette conférence avait pour titre « Le monde harmonieux est né de la pensée de l'homme », plus de mille personnes y ont participé, notamment les chefs du bouddhisme et les représentants des bouddhistes de 37 pays du monde. Au cours de la réunion, les participants ont discuté de la solidarité, de la coopération entre les bouddhistes et du rôle de cette religion, de sa responsabilité dans les questions sociales. Les participants ont également évoqué la mission pour la paix du bouddhisme.

La conférence a été un succès, je ne peux qu'exprimer ma satisfaction. Il s'agissait d'un événement historique pour le bouddhisme en Chine, elle s'inscrivait dans une politique du gouvernement chinois de protection et de promotion de cette religion », a-t-il déclaré.

Au Laos, près de 90 % de la population est de confession bouddhique. Cette religion joue par conséquent un rôle très important dans la vie politique, économique et socioculturelle.

Au mois de février 2003, le Laos avait organisé la 10e réunion des bouddhistes d'Asie pour la paix, en présence des représentants des bouddhistes de seize pays.

En outre, régulièrement, l'UBL participe à des réunions régionales et internationales et recueille des délégations bouddhiques de plusieurs pays voisins.



Le président du Front lao d'édification nationale, Sisavath Kèobounphanh à la conférence internationale sur le Bouddhisme, tenue en Chine.

Le FLEN va tenir son 8e congrès

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Front lao d'édification nationale va organiser prochainement son 8e congrès pour vérifier l'application des résolutions prises lors du 7e congrès et lancer le nouveau programme d'action ainsi que les élections du nouveau comité exécutif pour le mandat qui viendra.

C'est ce qu'a déclaré M. Khampheui Chanthasouk, vice-président dudit Front le 2 mai dernier lors d'une conférence de presse à Vientiane. « *Le 8e congrès du FLEN qui sera organisé prochainement à Vientiane accueillera 193 délégués titulaires et 207 invités. Ce congrès est une réunion élargie à laquelle participeront des délégués lao vivant à l'étranger : aux Etats-Unis, en France et en Australie. Actuellement, les préparatifs de ce congrès sont terminés à 80 %. Les sous- comités économique, du contenu, des mouvements, des personnels et de la défense de la sécurité ont été nommés* », a souligné ce responsable.

Lors du congrès, les participants examineront et approuveront divers documents tels que le rapport politique sur l'observation et l'évaluation de l'application des résolutions prises lors du dernier congrès et lanceront le nouveau plan quinquennal (2006-2010), le nouveau statut amendé, le programme d'action et la formation du personnel.

M. Khampheui Chanthasouk a appelé les médias à mettre l'accent sur la tradition, le développement et les activités du FLEN pendant les périodes de lutte pour le salut national d'antan, de construction et de défense du pays.

Le Front lao d'édification national a succédé au Font lao d'Issara qui a été créé le 13 août 1950 pour joindre les habitants de toutes les ethnies à la lutte pour le salut national et pour la reconstruction du pays.

Depuis sa formation, cette organisation populaire a tenu sept congrès : le premier en 1950, le deuxième en 1956, le 3e en 1964, le 4e 1979, le 5e en 1987, le 6e en 1996 et le 7e en 2001.

LA SEMAINE

Résultats du dépouillement du scrutin des 6e législatives

PHONG THAMMAVONGSA



Les 6e législatives auront vu la participation de près de trois millions d'électeurs.

- 2e circonscription, province de Phongsaly : 82 467 électeurs, 5 candidats ont été élus :

M. Phèng Lilavong avec 18 552 voix, M. Ousavanh Thiengthepvongsa avec 16 557 voix, M. Khamchanh Sakountava avec 11 011 voix, Mme Bounsy Banone avec 10 101 voix et M. Xiengphomma Phèng-misouk avec 4 890 voix.

- 3e circonscription, province de Luangnamtha : 77 914 électeurs, 5 candidats ont été élus : M. Vonekham Phethavong, avec 53 952 voix, Dr Ounkèo Vouthilath avec 48 271 voix, Mme Latsamy Mingboupha avec 55 923 voix, M. Somchanh Midouangchanh avec 60 300 voix et M. Yongkhu Likhamsouk avec 35 138 voix.

- 4e circonscription, province d'Oudomsay : 129 096 électeurs, 8 candidats ont été élus : M. Phandouangchith Vongsa avec 106 741 voix, M. Khamphèng Chittakone avec 89 080 voix, Mme Chantheum Latmany avec 91 757 voix, M. Yalu Tongnéng avec 74 342 voix, M. Siphone Intala avec 80 083 voix, Mme Somchanh Chitvongdeuane avec 80 449 voix, M. Ovath Chanthavong avec 67 176 voix et M. Kasy Nanthalath avec 55 802 voix.

- 5e circonscription, province de Bokèo : 75 887 électeurs, 5 candidats ont été élus : M. Chansouk Bounpakone avec 53 973 voix, M. Visaykone Vannachone avec 46 165 voix, M. Litouléng Chongténg avec 42 962 voix, Mme Thatsadaphone Nosing avec 43 725 voix et le lieutenant colonel Khamsanh Kèomanichéne avec 39 243 voix.

- 6e circonscription, province de Luang Prabang : 198 008 électeurs, 12 candidats ont été élus : M. Thongsing Thammavong avec 172 540 voix, M. Vongchanh Phomsavath avec 155 470 voix, le Dr Bosaykham Vongdala avec 125 186 voix, M. Saysamone Khomthavong avec 132 117 voix, le Dr Som-ok Kingsada avec 133 201 voix, M. Siphanh Chanthaket avec 104 047 voix, M. Singkham Phommalath avec 123 017 voix, Mme Amphone Sivilaysak avec122 442 voix, le Dr Amone Sirivong avec 120 100 voix, M. Singtanh Saylusong avec 133 644 voix, M. Bountha Sènphansiry avec 122 673 voix et le lieutenant colonel Khamkeut Phommavongsy avec 157 677 voix.

-7e circonscription, province de Xayaboury : 181 761 électeurs, 11 candidats ont été élus : M. Douangsavath Souphanouvong avec162 504 voix, M. Mék Phanlack avec 157 696 voix, le colonel Onechanh Phetsalath avec 162 504 voix, M. Nhangnong Sipaseuth avec 143 052 voix, Mme Bounphack Inthapangna avec 154 744 voix, M. Amésong Yialéng avec 124 345 voix, le lieutenant colonel Thongleuane Inpangna avec 135 484 voix, Mme Khamphiou Phouthonesy avec 80 020 voix, M. Somnuk Saynathy avec 53 079 voix, le lieutenant colonel Kèomisay avec 67 128 et M. Khamphèng Tatsavath avec 45 248 voix.

- 8e circonscription, province de Houaphanh : 116 496 électeurs, 9 candidats ont été élus : M. Tongyeutho avec 97 857 voix, M. Khamdy Singkhamphath avec 99 947 voix, M. Khamleck Kèosomphanh avec 92 220 voix, Mme Misone Thongsaysy avec 87 079 voix, M. Bouasone Thammaly avec 88 102 voix, M. Chouheu avec 64 021 voix, M. Yangly Asouachay avec 53 581 voix, Mme Chansy Vannavongsay avec 65 733 voix et M. Khamvone Phéngsavath avec 60 856 voix.

- 9e circonscription, province de Xiengkhouang : 106 237 électeurs, 8 candidats ont été élus : M. Khamsing Sayakone avec 84 372 voix, M. Khamsing Dasaophouane avec 75 979 voix, Mme Bouaphanh Likaya avec 63 929 voix, Mme Outhéne Masisonxay avec 80 088 voix, M. Somdy Sithilath avec 67 701 voix, M. Douangchay Sayvang avec 60 609 voix, M. Khamphim Malayphèng avec 60 408 voix et le lieutenant colonel Boualay Inphathay avec 62 114 voix.

- 10e circonscription, province de Vientiane : 214 566 électeurs, 12 candidats ont été élus : le Dr Thongloun Sisoulith avec 190 302 voix, M. Khammeung Phongthady avec 167 308 voix, M. Douangdy Outhachak avec 146 047 voix, M. Vansay Songsayou avec 138 949 voix, M. Khammany Inthilath avec 146 045 voix, M. Bounmy Phouthavong avec 133 686 voix, Mme Inkham Phandala avec 139 392 voix, M. Somdy Kèodalavinh avec 142 927 voix, Mme Singkham Khongsavanh avec 144 976 voix, Mme Thonekèo Phanthanavong avec 139 422 voix, le lieutenant colonel Thanchay Vongviengkèo avec 143 035

→

Les députés de la circonscription de Vientiane

PHONG THAMMAVONGSA

Le comité d'organisation des élections législatives a annoncé le 2 mai à Vientiane, le résultat du scrutin de la 1ère circonscription. Le président du comité d'organisation des élections législatives, 6e mandat, a énuméré les composantes du dispositif électoral :

« *La capitale est le pôle d'attraction dans les domaines politique, économique, socioculturel et des relations internationales. Elle est composée de neuf arrondissements et de 500 quartiers ou "villages" et sa population atteint 689 715 habitants dont 413 288 électeurs. Le comité électoral de Vientiane comprend treize membres et son sous-comité de 39 membres. Il est également divisé en comité par arrondissements comprenant 81 personnes, complétés de sous-comités où 240 personnes occupent des postes intermédiaires. Le ministère des Affaires étrangères possède son propre comité avec onze personnes. Notre dispositif comprend également un comité responsable des bureaux de vote, avec 3 200 personnes, 2 295 assistants et dans les services de contrôle et de sécurité 2 660 personnes* ».

Résultats :

Ont été élus députés de Vuientiane :

M. Bouasone Bouphavanh avec 340 156 voix ; Dr Bountième Phissamay, 322 705 voix; le Dr Kikèo Khaykhamphithoune, 310 052 voix; le Prof Dr Bounnhong Boupha, 307 266 voix ; Mme Souvanphéng Bouphanouvong, 298 521 voix; le lieutenant colonel Khampheth Pheupbouda, 297 239 voix; le Dr Bang-one Sayalath 297 062 voix ; M. Somphiane Sayadeth, 284 082 voix; M. Ounheuane Phothilath, 283 180 voix ; M. Somvandy Nathavong, 280 698 voix ; M. Khamphouang Choummaly, 279 728 voix - M. Latsanivong Amarathithada, 278 545 voix ; Mme Thongvankham Sithilath, 276 431 voix ; Mme Vanphéng Kèonakhone 270 093 voix et M. Bounpone Sisoulath, 265 225 voix..

---

voix et le lieutenant colonel Phonechay Khambounmy avec 138 382 voix.

- **11e circonscription, province de Borikhamsay :** 119 103 électeurs, 8 candidats ont été élus : Mme Pany Yathotou avec 81 284 voix, M. Khamphanh Sithidampha avec 91 810 voix, Mme Inta Saymounkham avec 73 026 voix, M. Phaychia Yangnao avec 61 419 voix, M. Phaythoune Kittilath avec 67 945 voix, M. Khampha Phimmasone avec 64 243 voix, M. Sombay Vènvongkham avec 46 987 avec et le lieutenant colonel Chouangchanh Latsavong avec 72 192 voix.

- **12e circonscription, province de Khammouane :** 163 364 électeurs, 11 candidats ont été élus : le général de brigade Khamvèo Sikhotchounlamany avec 124 011 voix, M. Somnuk Somchanh avec 115 154 voix, M. Phongsané Nhoutitham avec 104 638 voix, le Dr Boungnong Khinsamone avec 107 991 voix, Mme Phayboun Sayakoumane avec 111 228 voix, M. Inthava Moundala avec 110 825 voix, M. Onema Latsavong avec 110 612 voix, M. Somkhène Appasone avec 101 413 voix, M. Sat Songsavanh avec 95 778 voix, M. Khamphong Vongsoulath avec 99 992 voix et le Dr Phasouk Khammanithong avec 99 363 voix.

- **13e circonscription, province de Savannakhet :** 367 650 électeurs, 22 candidats ont été élus : le Dr Saysomphone Phomvihane avec 363 931 voix, M. Khampheuy Phanthachone avec 338 459 voix, M. Kéyoun Nhotsayviboun avec 319 413 voix, M. Vankham Inthachak avec 308 139 voix, le Dr Koukèo Akkhamounty avec 318 198 voix, M. Thongteune Sayaséne avec 305 167 voix, le Dr Nam Vignaket avec 306 642 voix, M. Sompheth Inthathilath avec 292 288 voix, le Dr Ty Phommasak avec 297 959 voix, Mme Boungneuane Thitphouthavong avec 279 604 voix, le colonel Phimmaha Sèngkhamyong avec 273 745 voix, M. Somboun Sonthikoumane avec 283 406 voix, le colonel Lamngeun Paseutsaya avec 286 982 voix, M. Boungnong Saypangna avec 270 471 voix, Mme Bounmy Khantivong avec 266 175 voix, M. Bountém Souangsayavong avec 268 662 voix, Mme Bounta Nampangna avec 220 459 voix, le Dr Phoudalay Latvilayvong avec 257 681 voix, M. Lamthong Khoplilavong avec 235 844 voix, M. Onekèo Damlongboun avec 235 787 voix, M. Sonethavong Khénnavong avec 239 846 voix et M. Boungnong Channiyavong avec 233 510 voix.

- **14e circonscription, province de Saravane :** 9 candidats ont été élus : M. Davone Vangvichith avec 109 307 voix, M. Phouvieng Saythammavong avec 110 900 voix, le colonel Thavone Dandavong avec 109 648 voix, le lieutenant colonel Somsay Phoulakhammany avec 113 978 voix, M. Sisoudone Mangkhalay avec 97 520 voix, Mme Manisong Lusisamouth avec 101 513 voix, M. Bounhom Komsouny avec 100 654 voix, M. Vènpheth Phatdavong avec 90 200 voix et M. Sihéng Homsombath avec 90 232 voix.

- **15e circonscription, province de Champassak :** 286 951 électeurs, 18 candidats ont été élus : M. Somphone Khagnong-ék avec 247 360 voix, M. Sithong Thongkèo avec 238 541 voix, le Dr Somphou Douangsavanh avec 243 574 voix, M. Méksavanh Phomphithak avec 232 943 voix, M. Bouangeun Xaphouvong avec 227 531 voix, le Dr Nickham Bouasisouk avec 220 857 voix, M. Kisin Siphanngam avec 201 138 voix, le Prof. Dr Phonethép Pholséna avec 239 963 voix, M. Saphaothong Vanethasisone avec 195 886 voix, le lieutenant colonel Siphong Boudda avec 206 078 voix, M. Bounmak Thipphasone avec 187 452 voix, le Dr Sikhamtath Mittalay avec 207 088 voix, M. Sèngkèo Sèngsouly avec 144 924 voix, M. Hounla Manichanh avec 133 866 voix, le Dr Kongmany Pangnasavath avec 153 024 voix, le lieutenant colonel Chanthay Thammachak avec 168 040 voix, le lieutenant colonel Bounhieng Phanthavong avec 152 361 voix et M. Sombath Sènphansong avec 120 450 voix.

- **16e circonscription, province de Sékong :** 40 889 électeurs, 5 candidats ont été élus : le Dr Thongphanh Chanthalanonh avec 30 082 voix, M. Phonepheth Khioulavong avec 25 837 voix, Mme Chanhome Mahaxay avec 25 329 voix, M. Boundao Manichanh avec 20 523 voix et M. Phèngsy Silavy avec 17 904 voix.

- **17e circonscription, province d'Attopeu :** 56 934 électeurs, 5 candidats ont été élus : Mme Vatsady Khotgnotha avec 34 168 voix, le colonel Somvang Thammasith avec 31 848 voix, M. Sayphone Champahome avec 28 495 voix, M. Leth Sayaphone avec 21 777 voix et M. Bounnane Boungnasèng avec 30 188 voix.

Réunion nationale sur la malnutrition

MANILA VANTHANOUVONG

Les ministères de la Santé publique et de l'Agriculture et des forêts, ont co-organisé une réunion au niveau national sur la malnutrition, le 4 mai dernier à Vientiane. Cette réunion a été soutenue par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), l'Unicef, le World Food programme (WFP), la FAO, ainsi que le EC- FAO Food Security Programme.

L'objectif principal de la réunion était de perfectionner les connaissances sur la malnutrition et de définir les autres problèmes relatifs à la malnutrition au Laos. Il s'agissait également de sensibiliser sur l'importance de la résolution de ces problèmes urgents pour atteindre le but prévu par la 4e stratégie nationale du gouvernement concernant l'éradication de la pauvreté et les objectifs du développement du Millénaire.

Le porte-parole de chaque ministère, Santé, Agriculture, Education et ceux du Comité au Plan et à l'investissement et de l'Union des femmes lao ont insisté sur les moyens de lutte contre la malnutrition et les méthodes liées au progrès et aux efforts pour l'éradication de la pauvreté dans divers secteurs.

Les partenaires ont aussi discuté de leurs rôles dans l'avenir et de leurs collaborations pour résoudre le problème de malnutrition au Laos.



L'objectif principal de la réunion était de perfectionner les connaissances sur la malnutrition.

Le rapport du ministère de la Santé tire la sonnette d'alarme en signalant que 40 % des enfants âgés de moins de cinq ans en RDP lao n'ont pas un poids conforme aux normes de santé pour leur âge.

« *La malnutrition est un problème majeur qui se trouve au cœur des enjeux de la réduction de la pauvreté et de la réussite des objectifs de développement du Millénaire. En effet, une alimentation pauvre perpétue le cycle de la pauvreté. La malnutrition a un impact direct sur les baisses de la productivité. Les travailleurs concernés, faibles physiquement ou malades, étant moins productifs* », a déclaré le Dr Olivia Yambi, représentante de l'Unicef en RDP lao.

Elle a encore insisté sur le fait que la malnutrition affecte la scolarité des enfants et la capacité d'apprendre. Cette maladie augmente le coût de soin sanitaire et économique et contribue à retarder les avancées de l'éradication de la pauvreté.

La principale cause de la malnutrition au Laos est liée au défrichement de la terre pour la culture sur brûlis dont la production est basse. En outre, cette technique de culture nuit gravement à l'environnement.

La pauvreté entraîne des malentendus qui mènent à des pratiques superstitieuses où certaines coutumes déconseillent ou interdisent aux enfants de manger trop de viande. La viande est exclue du régime des femmes après l'accouchement, elles ne mangent que du riz avec du galanga grillé. En ville, les causes de malnutrition sont dues au manque d'hygiène alimentaire.

Renforcement de la coopération entre le Laos et le Brunei

VANTHONG NAKASENE

Le premier comité pour la coopération bilatérale Laos-Brunei s'est réuni récemment dans la capitale du sultanat, en présence de M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et du ministre des Affaires étrangères et du commerce du Brunei.

Depuis l'établissement de leurs relations diplomatiques en 1993, la coopération entre les deux pays n'a cessé de se développer. Les deux parties ont profité de cette réunion pour signer un mémorandum sur les futurs domaines de coopération : la politique, l'économie, le commerce, l'investissement et la culture. Ce mémorandum vise à rendre plus efficace la coopération entre les deux partenaires et à mieux l'intégrer au sein de l'ASEAN, conformément aux principes de l'organisation : la paix, la stabilité et la coopération.

En outre, les deux ministres des Affaires étrangères ont signé un traité douanier visant à exempter de taxes les échanges commerciaux entre le Laos et le Brunei. Ensuite, M. Somsavat Léngsavad a rencontré le sultan du Brunei, qui a réitéré au cours de l'entretien le soutien inconditionnel de son pays au Laos.

Ils tuent un buffle et dépècent son propriétaire

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Yenly, 30 ans, de l'ethnie *Hmong* habitant le village de Hadgnao, dans le district de Luang Namtha, a été tué par balle et dépecé par ses agresseurs.

La police a découvert les restes de son corps enterrés dans la forêt à plusieurs kilomètres du lieu du drame.

Les auteurs de ce crime sordide et d'une rare violence ont été appréhendés par la police du district. Il s'agit de MM. Ingly, Noibé, Khamsing, Khamsy, Khamdy et Dok.

Ces six personnes, originaires du village de Phinho et résidant dans le même district que leur victime, sont toutes de l'ethnie *Lènetène*. Elles ont été placées en préventive en attendant leur jugement.

Les faits remontent à février dernier. Après son travail, la victime se dirigeait vers la vallée où paissait son troupeau de buffles. En chemin, il rencontre ces inconnus, chacun chargé d'un sac. Flairant le mauvais coup, il somme ces personnes de lui montrer le contenu de leur sac et y trouve des quartiers de viande de buffle. Soupçonneux sur l'origine de la viande, Yengly ordonne alors aux voleurs de le suivre jusqu'au bureau du comité du village le plus proche pour éclaircir cette histoire.

Les voleurs feignent d'obtempérer, mais en chemin, ils tuent Yengly d'un coup de fusil et pour faire disparaître les traces de leur crime, le découpent en morceaux et les enterrent dans la nature.

C'est la mobylette abandonnée de la victime, retrouvée par les villageois, qui déclenchera les recherches de la police qui, sur l'appui de témoignages, arrêtera les meurtriers au bout de deux jours.

Des délégués de l'AIRF en visite à Vientiane

MANILA VANTHANOUVONG



MM. Sinlavong et Thierry Cornillet.

La semaine dernière, le maire adjoint de la capitale M. Sinlavong Khoutphaythoune a accueilli M. Thierry Cornillet, président de l'Association internationale des régions francophones (AIRF) et sa délégation, lors de leur visite en RDP lao.

M. Thierry Cornillet souhaite que sa visite au Laos permette à certaines provinces du pays de devenir membre de l'Association internationale des régions francophones.

Les deux parties ont abordé au cours d'un entretien plusieurs sujets, notamment la coopération et l'assistance.

Association internationale des régions francophones (AIRF)

L'AIRF a été constituée le 3 octobre 2002 à Charbonnières-les-Bains, près de Lyon, au siège du Conseil régional Rhônes-Alpes, région qui a eu l'initiative du projet. L'association veut être un "lieu de rencontres, d'échanges d'expériences et de pistes d'actions communes entre les régions des Etats membres de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF)".

Pilotée par un conseil d'administration de 28 membres garantissant la représentation des francophones des cinq continents, l'AIRF possède un site Internet en partenariat avec l'Agence intergouvernementale de la francophonie (AIF) et organise tous les deux ans des "Rencontres internationales des Régions Francophones". Elle est déjà partenaire du premier séminaire sur les transports urbains organisé à Lyon en janvier 2003.

Le but de l'AIRF est d'être un lieu de rencontres pour des diagnostics communs, des échanges d'expériences et des programmes d'actions. Son rôle est de mettre en œuvre les propositions concrètes issues des rencontres et des réunions, notamment à travers le regroupement de plusieurs régions autour d'un projet commun. Elle défend les intérêts spécifiques des régions francophones et est chargée de leur trouver des financements extérieurs.

Nouveau plan stratégique de coopération entre l'UE et le Laos

VANTHONG NAKASENE

L'Union Européenne (UE), en collaboration avec le gouvernement lao, a adressé son nouveau plan stratégique pour le développement pour les cinq prochaines années.

Ce plan, qui se déroulera sur la période 2007-2013, est en totale concordance avec les nouvelles politiques de développement de l'UE.

Le chargé d'affaires de la délégation de la commission de l'UE en RDP Lao, M. Sandro Cerrato, a expliqué que ce plan serait appliqué selon les objectifs du Millénaire et les priorités du gouvernement lao. Il est également persuadé que ce nouveau plan sera une étape significative supplémentaire dans la coopération entre les deux partenaires et dans leurs relations.

L'aide de l'UE au Laos durant la période 2003-2005 s'est concrétisée dans plusieurs projets ayant pour objectif l'éradication de la pauvreté, particulièrement à travers le développement rural, le commerce, l'éducation, l'élevage, le déminage et la sécurité alimentaire. La valeur de ces aides représente près de cent millions d'euros. De plus, l'UE a soutenu plusieurs autres projets, à travers des organisations non gouvernementales, pour près de cinquante millions d'euros.

En 2005, l'aide de l'UE pour le développement de pays en voie de développement a atteint les 6,2 milliards d'euros, en nette augmentation par rapport à 2004 puisque l'aide s'élevait à 5,7 milliards d'euros cette année-là.

L'UE est toujours le premier donateur à l'échelle de la planète, son aide représente 55 % des aides totales mondiales. Ces aides concernent 160 pays et portent sur les enjeux mondiaux que sont l'éradication de la pauvreté, le développement et l'environnement. En 2010, l'UE a promis de porter son aide à vingt milliards d'euros pour permettre aux pays qui ont signé les objectifs du Millénaire de les atteindre.

La construction du chemin de fer enfin sur les rails !

VANTHONG NAKASENE

Après plusieurs annonces successives ces dernières années, la construction de la première ligne ferroviaire devrait normalement débuter dès la fin de l'année 2007.

Cette ligne de 3 Km reliera le pont de l'amitié lao-thaïe et le village de Dongphosi, dans l'arrondissement de Hadsaifong. En ce qui concerne le capital, le projet bénéficie d'un budget de 197 millions de baht, investi par la société thaïlandaise NEDA 5. Sur ce capital, 30 % sont sous forme de don et le reste est un emprunt à taux d'intérêt réduit de 1,5 % par an, remboursable à partir de la dixième année. La durée de l'emprunt est de trente ans.

Les autorités lao ont lancé un appel d'offre jusqu'à la fin de l'année pour trouver la société qui sera en charge des travaux. Le projet prévoit la construction d'une deuxième ligne de 9 Km, reliant Dongphosi jusqu'au village de Sokkham. Le budget alloué pour les travaux est de vingt millions de dollars, cofinancé par le Laos, la Thaïlande et la France.

Les conditions d'emprunt sont les mêmes que pour la première phase du projet. Actuellement, des bureaux d'études sont chargés de superviser le tracé de la future ligne. L'AFD (Agence Française de Développement) finance ses études à hauteur de 15 000 euros.

Une troisième phase du projet porte sur la restauration de la ligne ferroviaire de 7 Km dans le district de Khong, dans la province de Champassak. Les coûts de restauration sont estimés à cinq millions de dollars, co-financés par le gouvernement lao et une entreprise sud coréenne.

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
HEAD OFFICE

No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCE BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for Breakfast, where you can drink Finest Lao coffee & healthy Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza, charcoal grilled burger, Sandwiches, salads, assorted quiches, Pies, pastries, breads, cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than Delighted to serve you.







Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Near Namphou, Pangkham Road, Vientiane Lao PDR. ***Open Daily 7:00 am-09:00 pm***

La propriété intellectuelle au cœur des débats

SOMPHAVANH SIRAMATH



M. Sandro Cerrato

Le programme sur la protection de la propriété intellectuelle ECAP II de l'UE a co-organisé avec l'Agence des sciences, de la technologie et de l'environnement (STEA), un atelier de travail dont le thème était l'utilisation du brevet comme outil de développement économique.

Cet atelier de travail a réuni le 5 mai dernier à l'hôtel Lao Plaza, Mme Kèobang a Kèola, chef adjoint de la STEA, M. Sandro Cerrato, chargé d'affaires et représentant de la délégation de la commission de l'UE au Laos, et M. Stéphane Passeri, administrateur du programme ECAP II. Les participants, en majorité des chefs d'entreprises de PME, ont suivi une formation sur :

- comment créer une entreprise
- comment déposer et protéger des brevets d'inventions
- comment percevoir ses droits d'auteurs

La protection de la propriété intellectuelle est essentielle pour le développement du pays et pour garantir un sentiment de confiance pour les investisseurs potentiels.

Ces formations, à l'initiative de l'Union européenne, sont nées suite au développement de ses relations commerciales avec l'ASEAN. Débuté en 2000, le programme qui bénéficie d'un budget de neuf millions d'euros, s'achèvera à la fin de cette année. Plus de 150 activités au Laos et dans la région se sont déroulées pendant cette période (atelier de travail, formation, assistance technique…).

Somsavat Léngsavad au Vietnam

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une délégation de la commission des affaires extérieures du Comité central du PPRL, conduite par M. Somsavat Léngsavad, membre du bureau politique du Comité central du PPRL, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, s'est rendue le 2 mai dernier au Vietnam. Cette visite de travail s'inscrit dans le cadre d'échanges bilatéraux entre les délégations des deux Partis.

M. Somsavat Léngsavad a rencontré plusieurs dirigeants du Parti vietnamien et membres du gouvernement, dont M. Nguyen Van Son, membre du Comité central du Parti communiste vietnamien, en charge de la commission des relations extérieures. Le dirigeant lao leur a remis à cette occasion des médailles du Travail et de l'Amitié pour leur contribution au développement des relations entre les deux pays.

La délégation du PPRL a de plus participé, dans la ville de Quang Ninh, à des festivités organisées pour célébrer les récents congrès du PPRL et du Parti communiste vietnamien.

SONO au pays du Million d'Eléphants

JEAN-FRANÇOIS BENZA



Local de l'association à l'ENS de Cachan.

En 1996, une étudiante de l'ENS (Ecole Normale Supérieure) d'origine lao, originaire de Paksé, fait un constat : le niveau de formation des futurs enseignants de son pays a du chemin à faire. En 1996, elle soumet le problème à SONO, l'association humanitaire de l'ENS. Trois étudiants seront intéressés pour porter le projet. La machine est lancée : prise de contact avec les partenaires locaux, évaluation des besoins. Dès l'été suivant, le premier groupe part enseigner. La collaboration s'étend à l'association ADEN (Aden est un projet de coopération internationale du ministère français des Affaires étrangères) en 2000.

Depuis, les deux associations coopèrent de façon étroite dans la conduite du projet. Chaque été depuis 1997, 15 à 25 étudiants

Normale de Paksé et des lycées de Paksé et des environs.

*des cours de langues à des enfants et des jeunes (élèves du primaire, secondaire et étudiants).

La finalité du projet n'a jamais été d'apporter une solution toute faite. Ainsi, chaque année a été l'occasion de réajuster la contribution et l'apport pédagogique. Les deux associations tentent d'identifier les besoins et d'y répondre, en s'appuyant sur le cadre du programme pédagogique local.

Quelques mots sur SONO (Solidarité Normalienne) :

Cette association a pour but d'accompagner ses partenaires du Sud dans leurs projets de développement. Son action est guidée par deux objectifs : répondre à des besoins précis, exprimés par les structures locales (groupements d'intérêt économique, écoles, structures de santé...), et leur permettre, à terme, de subvenir elles-mêmes à leurs besoins. Son action constitue ainsi une contribution à l'amélioration des conditions de vie et s'inscrit dans une démarche non d'assistance, mais d'aide au développement durable et autogéré. Ses activités se partagent en deux branches : le montage de micro projets (au Sénégal, en Guinée et en Afrique du Sud) et l'aide pédagogique (au Laos).

Au Laos, SONO intervient auprès de lycées et d'une école normale en tentant de combler de graves carences dans l'enseignement (en particulier en sciences) par des sessions de formation de professeurs. D'autre part, l'association cherche à favoriser et rendre possible une ouverture au monde par l'enseignement de langues de communication universelle (anglais et français). Cette collaboration est appuyée par des apports matériels.

L'association est actuellement composée de près de 25 personnes. C'est une structure ouverte qui rassemble des personnes d'horizons et de spécialités diverses dont la majorité est constituée d'élèves de l'Ecole Normale Supérieure de Cachan.

Pleine page 5 col 26,5 x 37 cm		**60 $**
1/2 page 5 col 26,5 x 18,5 cm		**30 $**
1/4 page 5 col 13,2 x 18,5 cm		**20 $**
1/6 page 5 col 10,6 x18,2 cm		**15 $**
Pleine 5 col 6,5 x 9,2 cm		**5 $**

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs. Tél : 21 78 72

T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban
Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

Un traitement à base de fruit pour diminuer le diabète

SOMPHAVANH SIRAMATH

Au Laos, beaucoup de patients se tournent vers la médecine traditionnelle pour soigner leur diabète. M. Thavine Phongnaphanh, âgé de 65 ans, est l'un d'entre eux. Depuis sa rencontre avec M. Khamsin Sihathéb*, président de l'Association des praticiens de médecine traditionnelle, il suit un traitement à base de jus de pomme *de chien* (un fruit) qui lui permet de stabiliser son taux de sucre dans le sang. « *Bien sûr, ce remède traditionnel n'est pas une panacée mais sa consommation contribue significativement à stabiliser mon taux de sucre dans le sang. Ce traitement est tout à fait naturel et peu onéreux, il se complète parfaitement avec un traitement médical* », à déclaré M. Thavine Phongnapanh.

Le jus de pomme *de chien* est également prescrit pour soigner les patients soufrant de maladies articulaires, de calculs rénaux. Le jus de pomme *de chien* est vendu exclusivement chez les producteurs.

En 1998, 143 millions de personnes à travers le monde étaient diabétiques. Et si l'on en croit les prévisions, on comptera 300 millions de malades en 2025. Le diabète est une maladie grave qui, en l'absence de traitement approprié, peut être à l'origine de maladies cardiaques, de cécité, d'impuissance, voire d'amputations. Se caractérisant par un excès permanent de sucre dans le sang, le diabète peut résulter de nombreux facteurs génétiques et environnementaux agissant de concert. Au centre de cette maladie chronique : des carences en insuline, cette hormone indispensable à l'utilisation du sucre par les cellules de l'organisme. On distingue deux types de diabète : le type 1 et le type 2.

De type 1 ou 2, le diabète sans traitement approprié peut être à l'origine de graves complications.

Silencieux, le diabète est une maladie qui peut longtemps passer inaperçue. Ainsi, cinq ou dix ans peuvent s'écouler entre son apparition et son diagnostic, qui peut être fait à l'occasion d'une complication.



M. Bounkong Sihavong, directeur adjoint de l'hôpital Mahosot.

Cette maladie dont l'évolution peut apparaître comme insidieuse est facile à détecter à condition de mesurer le glucose dans le sang. Mais cet examen n'est que trop rarement demandé par le médecin.

La progression du diabète est très largement liée à l'évolution de nos modes de vie.

Quelques règles de bonnes conduites :

Selon M. Bounkong Sihavong, manger équilibré et pratiquer régulièrement une activité physique sont des attitudes que devraient adopter tout un chacun, et pas seulement les personnes diabétiques. Mais pour les malades plus encore que pour les autres, quelques règles s'imposent :

- Ne sautez pas de repas et évitez le grignotage ;
- Pour cuisiner, favorisez autant que possible les modes de cuisson sans graisse et remplacer les graisses animales en particulier le beurre par des matières grasses d'origine végétale. Goûtez à la cuisine vapeur !
- Limitez votre consommation de viandes grasses, de charcuterie, préférez les viandes maigres (lapin, poulet, canard) et mettez du poisson au menu ;
- N'associez pas plusieurs aliments gras dans un même repas ;
- Répartissez la consommation de glucides entre les différents repas ;
- Consommez des fruits et des légumes riches en fibres, cinq par jour ! Sans oublier les légumes secs et les céréales complètes ;
- Interdisez-vous les boissons sucrées ;
- Si vous êtes en surpoids, essayez de perdre quelques kilos, cela favorisera l'action de l'insuline ;
- Arrêtez de fumer ;
- Et enfin bougez ! Faites du sport. Les sports d'endurance tels que la marche, la course à pieds ou le vélo sont recommandés d'autant plus s'ils sont pratiqués régulièrement. Si vous avez des doutes sur l'activité physique que vous souhaitez pratiquer, parlez-en à votre médecin.

Contact : *M. Khamsing, quartier de Viengchaleun, dans l'arrondissement de Saysettha.
Tel : 020 570 4709

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.

Manque de médecin, constat de la Journée mondiale de la santé 2006

PHONG THAMMAVONGSA / OMS

La pénurie de personnel de la santé empêche beaucoup de pays de combattre efficacement la maladie et de faire des progrès dans le domaine sanitaire.

Le rapport sur la santé dans le monde souligne qu'il faut investir davantage pour améliorer les conditions de travail du personnel de santé, redynamiser les établissements d'enseignement et anticiper les besoins.

Cinquante-sept pays connaissent une grave pénurie de personnel de santé qui les empêche d'assurer des interventions vitales comme la vaccination des enfants, les soins prénatals et obstétricaux ou encore le traitement du VIH/SIDA, du paludisme et de la tuberculose. D'après le rapport sur la santé dans le monde 2006 que l'organisation mondiale de la santé (OMS) publie la semaine dernière sous le titre « Travailler ensemble pour la santé » cette pénurie conjuguée au manque de connaissances théoriques et pratiques, empêche aussi les systèmes de santé de combattre efficacement des maladies chroniques, la grippe aviaire et d'autres problèmes de la santé.

Selon le rapport, dont la sortie est marquée de nombreux événements organisés dans le monde entier à l'occasion de la Journée mondiale de la santé, il manque plus de quatre millions de médecins, d'infirmières, de sages-femmes, d'administrateurs et d'agents de santé publique pour répondre aux besoins de ces pays, dont 36 sont situés en Afrique subsaharienne. Tous les pays se doivent de mieux prévoir leurs effectifs de médecins, d'infirmières et de personnels d'appui, de mieux les former, de mieux les employer et de leur offrir de meilleures conditions de travail.

« *Alors que la population mondiale augmente, le nombre de soignants reste stationnaire ou diminue là où l'on a le plus besoin d'eux* », a constaté le Dr Lee Jong-wook, directeur général de l'OMS. « *Dans l'ensemble du monde en développement, les agents de santé sont confrontés à des difficultés économiques, à la détérioration de l'infrastructure sanitaire et à des troubles sociaux. Dans beaucoup de pays, ils sont aussi victimes de l'épidémie de VIH/SIDA* ».

Le rapport sur la santé du monde présente un plan d'action décennal pour remédier à la crise et lance un appel aux responsables nationaux afin qu'ils formulent et appliquent sans plus tarder des stratégies de développement des ressources humaines pour la santé avec le concours de donateurs internationaux. Les maladies infectieuses et les complications de la grossesse et de l'accouchement font au moins dix millions de morts chaque année. Beaucoup de ces décès pourraient être évités d'il y avait plus d'agents de santé. Il est prouvé que quand le nombre d'agents de santé augmente par rapport à la population, le taux de survie des nourrissons, des enfants et des mères augmente lui aussi.

« *On ne forme et on ne recrute pas assez d'agents de santé là où ils sont le plus nécessaires et les professionnels qualifiés sont de plus en plus nombreux à émigrer dans les pays plus nantis pour un emploi mieux rémunéré, soit dans un pays voisin, soit dans un pays industrialisé riche. Il est probable que ces pays attireront encore davantage de personnel étranger à mesure que leur population vieillit car elle aura besoin de soins chroniques au long cours* », a expliqué le Dr Timothy Evans, sous-directeur général de l'OMS.

Pour faire face à la crise, il faut dès maintenant investir de façon plus directe. Ce qui coûtera au départ, c'est de former davantage d'agents de santé. Une fois qu'ils auront leur diplôme et qu'ils entreront dans la vie professionnelle, d'autres crédits seront nécessaires pour payer les salaires. Pour former et rémunérer les quatre millions de soignants nécessaires, le budget de la santé devra augmenter au moins de dix dollars par personne et par an, dans les 57 pays les plus durement frappés par la pénurie. Réaliser cet objectif en vingt ans, c'est ambitieux, mais faisable, affirme le rapport.

Le financement de ce projet exigera à la fois des pays eux-mêmes et de leurs partenaires internationaux des fonds importants, prévisibles et spécialement destinés à cet usage. Il est recommandé dans le rapport que 50 % de tous les nouveaux fonds que les donateurs alloueront à la santé soient consacrés au renforcement des systèmes de santé, et 50 % de cette part à la formation, à la fidélisation et à l'entretien du personnel sanitaire.

Au moins 1,3 milliard de personnes dans le monde n'ont pas accès aux soins les plus élémentaires, souvent faute de personnel pour les soigner. La pénurie est mondiale, mais particulièrement aiguë dans les pays écrasés par la pauvreté et la maladie alors que ce sont eux qui ont le plus besoin de personnel soignant.

Le rapport plaide en faveur d'initiatives rapides et novatrices visant à une plus grande efficacité. Par exemple, les programmes de lutte contre le VIH/SIDA, la tuberculose et d'autres maladies prioritaires ont réussi à confier certaines tâches à des agents de santé ayant très peu de qualifications. Les stratégies nationales de développement du personnel de santé devraient s'inspirer de cet exemple.

« *Pour veiller à ce que des agents compétents présentant les qualifications voulues soient placés au bon endroit pour faire ce qu'il y a lieu de faire* », le rapport recommande aux pays de dresser des plans selon les axes suivants :

- agir sans délai pour accroître la productivité : de meilleures conditions de travail pour les agents de santé, de meilleures conditions de sécurité et un meilleur accès au traitement et aux soins ;
- prévoir l'avenir : un plan bien conçu pour former les futures générations d'agents de santé ;
- se doter des moyens indispensables : planification des ressources humaines, développement du leadership et de la gestion, fixation de normes, accréditation et délivrance des autorisations d'exercer dans le but d'améliorer la qualité.

Outre des stratégies nationales, le rapport préconise la coopération mondiale :

- investissement conjoint dans la recherche et les systèmes d'information ;
- accords pour que les agents de santé migrants soient recrutés et travaillent dans des conditions conformes à l'ethnique et planification internationale des ressources humaines pour les crises humanitaires et les menaces d'ampleur mondiale comme une pandémie de grippe ;
- engagement des pays donateurs à aider les pays en crise à améliorer et soutenir le personnel de santé.

Questions et réponses sur la grippe aviaire (2/2)

FANNY DUPRES/
VANTHONG NAKASENE

Y a-t-il un risque pour l'homme ?

Jusqu'à présent, plus de 200 personnes ont été infectées dans le monde, et plus de la moitié d'entre elles sont mortes. Le taux de mortalité est très élevé, c'est pourquoi les scientifiques sont très concernés. Beaucoup des personnes décédées se trouvaient dans des pays voisins du Laos tels que le Vietnam et la Thaïlande. Les personnes qui sont en contact étroit avec les volailles infectées, malades et mortes sont à risque. Cela inclue les familles avec de petits élevages et les vendeurs de volailles dans les marchés humides ou d'animaux vivants. Pour le moment, les preuves d'une possible transmission d'homme à homme sont peu probantes, mais tous les spécialistes s'accordent à dire qu'un jour, la transmission inter-humaine sera beaucoup plus facile.

Comment se protéger ?

Voici quelques conseils simples que vous pouvez suivre pour vous protéger vous et votre famille contre la grippe aviaire. Ces conseils protégeront également votre village et, par voie de conséquence, le pays tout entier.

- Lavez-vous toujours les mains avec du savon et de l'eau, surtout avant et après un contact avec des volailles et des produits de volaille.

- Ne tuez pas, ne consommez pas ou ne vendez pas des volailles malades. Enterrez les volailles mortes de maladie et rapportez toujours les cas aux autorités concernées.

- Consommez les volatiles et les produits de volaille bien cuits. Ne consommez pas ou ne buvez pas le sang de volatiles.

- Ne consommez pas d'œufs crus ou peu cuits.

- Couvrez votre bouche avec un tissu ou votre manche quand vous toussez ou éternuez. Lavez vos mains aussitôt après avec du savon.

- Ne permettez pas aux enfants, aux personnes malades ou âgées d'entrer en contact avec des poulets malades.



Au Laos, la promiscuité avec les volailles se vit au quotidien, le risque est permanent.

Que peuvent faire de plus les fermiers pour se prémunir contre la grippe aviaire ?

Si vous êtes fermier ou si vous possédez un élevage d'arrière-cour :

- Quand vous achetez de nouvelles volailles, gardez-les séparées au moins une semaine avant de les mélanger avec vos autres volailles.

- Gardez vos volailles saines en nettoyant régulièrement leur habitat et en les vaccinant contre des maladies telles que la maladie de Newcastle et le choléra aviaire.

- Gardez vos poulets, canards, dindes et autres types de volailles si possible séparés les uns des autres. Fournissez au moins à chaque type de volailles un habitat séparé pour la nuit.

- Séparez les volailles des porcs.

- Si vous pouvez, gardez vos volailles dans un bâtiment fermé. Gardez-les à l'écart des oiseaux sauvages.

- Autorisez seulement les travailleurs et véhicules essentiels à pénétrer dans la ferme.

- Quand vous enterrez des volatiles morts, utilisez des masques et des gants, et de la chaux pour désinfecter les environs, si vous en avez.

- Nettoyez les chaussures des travailleurs et désinfectez les véhicules et l'équipement qui entrent et sortent de votre ferme.

- Nettoyez les fientes de vos volailles.

- N'empruntez pas de véhicules ou d'équipement en provenance d'autres fermes, ne prêtez pas les vôtres.

Que fait le gouvernement pour empêcher et contrôler la grippe aviaire ?

Le gouvernement lao s'est engagé dans la prévention et le contrôle de la grippe aviaire.

Il a établi des mécanismes pour la coordination et la gestion du plan national de contrôle de la grippe aviaire et de préparation à une éventuelle pandémie.

Le Premier ministre est le président du Comité national sur les maladies contagieuses (CDC), dont le but est la prévention de ce type d'infections, en particulier la grippe aviaire. Dans les mois prochains, plusieurs activités visant à renforcer le contrôle des maladies contagieuses seront menées. Tous les ministères et les provinces vont développer des plans d'urgence détaillés pour lutter contre la grippe aviaire. Le gouvernement est en train de mettre en place un Bureau national de coordination de la grippe aviaire (NAICO).

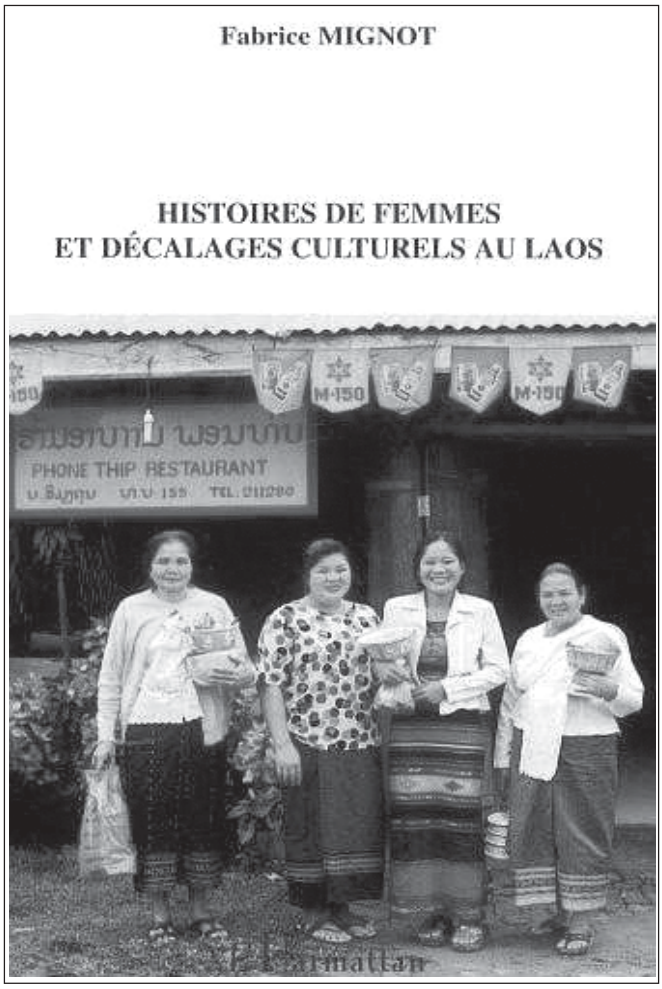
Avec le soutien des Nations Unies, le gouvernement a développé un plan national de contrôle de la grippe aviaire et de préparation à une éventuelle pandémie, avec des volets concernant les santés humaine et animale, en cinq stratégies. Le gouvernement prend des mesures pour réaliser ces stratégies, qui comprennent notamment l'augmentation de la surveillance parmi les élevages de volailles, des enquêtes sur les cas de contamination et des mesures immédiates de contrôle. Des programmes d'information et d'éducation sont en préparation en collaboration étroite avec les donneurs et les partenaires internationaux.

Chacun doit s'investir pour aider et protéger autrui de l'extension de la grippe aviaire pour que les volailles et les personnes demeurent en sécurité en en bonne santé dans le pays.



Fabrice Mignot
Histoires de femmes et décalages culturels au Laos

ERICK GAUTHIER*



Fabrice Mignot, chargé de recherches à l'Office français de protection des réfugiés et apatrides (OFPRA), a déjà publié plusieurs ouvrages sur le Laos (Editions L'Harmattan). Il nous livre à travers son dernier texte, *Histoires de femmes et décalages culturels au Laos*, un regard nouveau et intéressant sur le parcours social, familial et professionnel de quelques femmes laotiennes. Elaboré à partir d'entretiens – réalisés et traduits par l'auteur – de cinq femmes originaires de la ville de Xaïgnabouly, ce livre donne la parole à un public trop souvent dans l'ombre.

En effet, cinq femmes se dévoilent et prennent la parole. Elles nous font part de leurs expériences professionnelles. Elles évoquent leur statut de femme mais aussi celui de mère au Laos. Elles livrent leurs sentiments sur leur rôle et leur pouvoir au sein de la cellule familiale.

Sur fond d'anecdotes, le témoignage de ces femmes, âgées aujourd'hui de 25 à 65 ans, éclaire nos connaissances sur le contexte culturel et social du pays. On perçoit les changements sociaux qui ont frappé la société lao depuis ces dernières décennies. Les aspirations de ces femmes reflètent ces bouleversements. Les difficultés quotidiennes, la privation, le manque de moyens financiers et la malchance parfois ont bien souvent accompagné ces femmes et leurs familles sur leur chemin semé d'embûches. Mais, si toutes se rappellent la souffrance endurée, toutes restent fières d'elles. Elles ont résisté et ont fait leur place dans la société. Leur réussite professionnelle témoigne de leur persévérance et d'une volonté de forcer le destin.

Chaque récit de vie est suivi d'un commentaire de l'auteur qui facilite la compréhension en resituant les propos tenus dans un contexte social, économique et politique.

Sans ambages, sans honte, ces femmes s'expriment sur leur condition de "femme laotienne" avec une évidente sincérité, mais aussi avec une lucidité qui ne laisse pas le lecteur indifférent. Dans un style agréable, sans jargon scientifique, ces récits de vie se lisent avec intérêt et plaisir.

On reprochera tout de même la brièveté des témoignages ; le lecteur est avide d'en savoir davantage et les quelques pages consacrées à chacun des récits de vie ne le satisfont pas. L'échantillon retenu, peu représentatif de la population féminine, est de plus trop limité.

Cependant, il convient de saluer la démarche et le travail de Fabrice Mignot. En donnant la parole à un groupe de femmes qui sont parvenues à conter leur vie de manière fascinante, l'auteur a réussi son pari : donner un aperçu du contexte culturel du Laos depuis près de quarante ans.

Notons la présence, appréciable et utile, en fin de volume (pp. 131-153), d'une traduction en français du Code de la famille laotien.

Un livre à recommander…

Paris, L'Harmattan, 2006, 155 pages, 14 euros.

* Docteur en anthropologie sociale et ethnologie

ລາວເດີນອາກາດ
LAO AIR
FOR ALL CHARTER OPERATIONS

TEL: (85621) 512 027, 242 896
FAX: (856 -21) 512 027
www.lao-air.com



Le rite annuel réunit tous les membres de l'école. Professeurs à l'avant, élèves derrière, devant l'autel sacré. Photos Khamphanh

La symbolique du *Vay Khou (1/2)*

MANOLA DHAMMARATH

L'Ecole Nationale de Musique et de Danse de Vientiane fut construite en 1957 et est la seule à dispenser un enseignement complet dans ces deux domaines. Les élèves, sélectionnés après le primaire, ont en moyenne dix à douze ans quand ils débutent.

La sélection est rude. En ce qui concerne la danse, chaque candidat, fille ou garçon, doit avoir des prédispositions. Souplesse des articulations, sens de l'équilibre, rigueur, telles sont les qualités demandées aux élèves avant l'entrée à l'école. Les élèves seront formés durant sept années au cours desquelles ils acquerront et perfectionneront leur technique.

Bien entendu, cet apprentissage ne se fait pas sans heurt. Il peut arriver que des querelles surviennent entre élèves et professeurs, l'obéissance n'étant pas toujours le maître mot, surtout lorsque le travail est long et difficile. Certains rechignent, d'autres s'impatientent, mais chacun doit garder à l'esprit que la danse permet d'accéder au divin.

C'est pourquoi la cérémonie du Vay Khou est un témoignage de gratitude envers les maîtres, mais aussi un rituel magique. Elle s'effectue au mois de mai, à l'apparition de la pleine lune. Cette année, la date fixée était le 6 mai. Elle dure à peu près une heure et demie. Son but est de réveiller les esprits des maîtres défunts ainsi que les dieux et esprits de la danse, afin de recevoir leur énergie. Pour ce faire, on donne une multitude d'offrandes : fruits, gâteaux, *nam vane*…mais certains fruits sont interdits, à cause de leur signification. Par exemple, le fruit *mak faï (Baccaurea)* qui signifie le feu, n'est pas conseillé car il attise la chaleur et le manque de tempérance . Le fruit *mak lamout* (sapotille)signifie en lui-même un vide, donc on ne conseille pas de l'offrir. Le choix des fruits a donc aussi sa symbolique.



Maître Bounmi prie avant de mettre le masque de Lu Si, le maître suprême de tous les arts.

Mais nous verrons que beaucoup de symboles se cachent sous ce rituel.

L'élève qui assiste à une telle cérémonie se doit de venir plus tôt, à 8h lorsque le début est annoncé à 9h. Il doit aider à préparer la salle dédiée à l'événement. Les professeurs montrent l'exemple. Des élèves du collège situé juste à côté sont curieux d'assister à l'événement. Certains se tiennent à quelques mètres du bâtiment, devant les fenêtres. Chaque élève, s'il veut bénéficier de la force des esprits et prouver qu'il reçoit son enseignement avec cœur, ne peut manquer ce rituel annuel. De plus, celui-ci a toute une petite palette d'accessoires dont il doit se munir pour prier. L'élève doit acheter par ses propres moyens un verre, dans lequel il glissera tous ces petits « outils » ; ce verre sera gardé par l'Ecole et utilisé par les élèves, pour rajouter à la dimension sacrée de l'acte.

→

Un petit paquet d'encens, un paquet de dix bougies, jaunes ou blanches, couleurs désignées comme pures, différentes sortes de fleurs, *dok khem khao*, *dok mak kheng* et *dok mak kheua* (aubergine), du *nya phèd* (variété d'herbe), une aiguille, grosse ou fine, qui symbolise la vivacité et la finesse d'esprit, une petite serviette blanche, ainsi que deux œufs durs, tout ceci tient dans le verre de chaque élève, et ces éléments sont essentiels à la prière.

L'Ecole compte à peu près 200 élèves, musique et danse réunies. La cérémonie se déroule dans la plus grande salle de répétition, par souci de commodité, mais surtout parce qu'y sont exposés les masques des personnages qu'incarnent les différents danseurs, lors de représentations en public. On retrouve les *kachomes*, coiffes des Nangkèo et de *Nang Sida*, les masques de *Phalak* et *Pharam*,ceux de *Hanouman*, roi des singes, de *Thotsakan*, roi des démons, personnages de la légende indienne du *Ramayana*, et les multiples masques aux jolies couleurs qui nous rappellent que la danse traditionnelle lao est un art théâtral.

Un somptueux autel est constitué au pied de la haute étagère en bois, où sont délicatement rangés tous ces masques et coiffes. Les fruits, apportés par les professeurs et les élèves, peuplent le sol, posés dans des assiettes : une forêt de fruits sucrés qui donnent envie. Les deux tables placées de chaque côté de l'autel ne suffisent pas à contenir toutes ces offrandes. On offre aussi de l'alcool aux esprits. Au moyen d'un fil sacré, on entoure l'autel et les musiciens dont le rôle est de composer une musique qui réveille les Esprits. Les professeurs, plus âgés, sont assis devant l'autel. M. Bounmi, le maître de cérémonie, "Lu Si", détient tout le savoir. Il connaît tous les enseignements inculqués aux disciples, et seule sa voix peut résonner pour appeler l'au-delà.

Soudain, on bascule dans la magie. L'Ancien entame une prière et tous les gens présents se recueillent en même temps, concentrés, les mains jointes, le visage incliné. Tous les élèves sont nichés à l'arrière de la salle, succédant aux professeurs, pas un bruit ne court, hormis celui de l'incantation. Après un moment, l'Ancien arrête sa prière. Une musique s'élève pour attirer l'Esprit sur terre. Bruit de xylophone, battement de tambour, petit « ting » des cymbales miniatures…tous les instruments se mêlent et s'harmonisent en une mélodie qui invoque le retour des Esprits.



Ce rite a pour but de décupler les dons des artistes.

Fruits, mais aussi viandes telles que le *laap*, poulet, poisson, tête de porc, doivent nourrir les Esprits. Par souci d'équilibre, on apporte chaque met cru et cuit. Certains dieux consomment les aliments tels quels, d'autres, comme *Hanouman*, les mangent seulement cuits.

Cette notion d'équilibre se retrouve dans le choix des deux œufs que le jeune élève garde dans son verre. Ses professeurs lui transmettent l'idée qu'il n'est pas seul, qu'il fonctionne avec tout un groupe, dont l'harmonie découle. Aussi, par sa forme ronde et sa blancheur intacte, l'œuf symbolise la pureté de l'enfant, son innocence. Après le rituel, l'élève peut manger ces œufs, censés lui apporter l'intelligence.

Tous les professeurs de l'Ecole assistent à l'événement. Chaque professeur enseigne une discipline. Bien sûr, on compte le maître Lu Si, le professeur des danses de *Hanouman*, de *Thotsakan*, le professeur qui enseigne aux garçons (*Khou pha*), celui qui enseigne aux filles (*Khou nang*), le professeur de musique et enfin le professeur de mise en scène(*Khou lakhone*). Sept professeurs qui servent de passerelle entre les Dieux et les élèves.



Entraînée par les forces divines, cette élève danse avec encore plus d'application

Bouddha et les quatre vérités de la vie

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion de la célébration de la journée de la pleine lune du 6e mois du calendrier lao qui correspond à l'anniversaire de la naissance, de l'illumination et de la mort du Bouddha, nous publions un article sur la découverte du Bouddha quant aux vérités de la vie.

Pour trouver le chemin aidant le monde à se débarrasser des souffrances, le prince Siddhartha quitte la vie aisée et oisive à l'âge de 29 ans alors qu'il vient d'avoir un enfant après 13 ans de mariage. Siddhartha est né un vendredi de la pleine lune du 6emois de l'année du Chien. A l'âge de seize ans, il se marie avec une de ses cousines, nommée Yasothara. Depuis sa naissance, son père le couvre de cadeaux et lui offre tous les plaisirs existants dans le monde, il lui construit même quatre palais, soit un pour chaque saison, pour que le prince s'attache au monde laïc.

Depuis sa naissance jusqu'à son mariage, Siddhatha n'est jamais sorti du palais et n'a jamais vu le monde extérieur. Son père l'autorise un jour à sortir du palais pour se promener dans la ville dans un carrosse royal. A peine est-il sorti du palais qu'il prend conscience de vie du peuple, chose à laquelle il n'avait jamais pensé jusqu'à ce jour. A son retour, cette révélation l'amènera à quitter le palais pour parcourir les routes et étudier toutes les philosophies pendant six ans.

D'après les écrits, Siddhartha s'est assis sous un banian, au bord de la rivière Néransarra. Au septième jour de sa méditation, il a atteint l'illumination et a découvert les quatre vérités appelées *Ariya Sadsi* auxquelles toute vie sur terre sans exception est confrontée.



Bouddha atteint son illumination .

Naître et renaître sans fin, suivant le cycle perpétuel de la vie et de la mort, appelé Samsara ou le cycle éternel. La nature du cycle est humble sujette à la vieillesse, à la mort et à la douleur. Il a nommé cette vérité Thukkha, la souffrance. La deuxième vérité est le désir, le Tanha. Selon le Bouddha, le désir est l'élément principal qui provoque le processus d'être. Il est architecte de la forme humaine et aussi la source de la souffrance. Il nommera cette deuxième vérité *Samuthaï*.

Le Bouddha a expliqué que le tanha est né de la nature du bonheur ou du malheur du principe de Véthana. Il a précisé que si véthana est supprimé, Tanha disparaîtra. Vaincre le Tanha, c'est empêcher les souffrances de resurgir. Il ajoute donc qu'il s'agit de la troisième vérité : Nirodha, la suppression de la souffrance.

Avidya, l'ignorance de la nature et de la vie, est à l'origine de Samsara, le cycle de la vie et de la mort. Le Bouddha a indiqué une voie pour sortir de la souffrance, celle d'appliquer les principes Sin (règlements de la vie), sammathi (méditation) et le panya (connaissance). Il s'agit de Magga, la quatrième vérité.

Son esprit délivré de tout désir, Siddhartha, glorieux sous le nom de Bouddha, a déclaré: « *J'ai traversé bien des naissances, dans des cycles de vie et de mort, j'ai vraiment cherché l'architecte (tanha) de la naissance de la forme humaine « naître et renaître sans fin, quelle misère, maintenant je te vois l'architecte, tu ne construiras plus la maison. Toutes les poutres sont brisées, ton faîtage s'est écroulé. Mon esprit est délivré car je suis arrivé à extinction de tous désirs. Telle a été l'illumination de Siddhartha*".

Nirvana ou Nibana. Cette dernière nuit, Sithardha a découvert les cinq lois qui l'ont mené à la délivrance :

Anata, le non-soi, toute forme d'existence possède de la matière.

Karma, c'est la certitude que les transmigrations de chaque être vivant sont conditionnées par la somme des actes qu'ils accomplit au cours de ses existences humaines.

Prattyasamutpada ou les origines interdépendantes de ces vies ;

La quadruple vérité, Arya sadsi, la loi source qui possède des premières.

Nibana ou nirvana, la délivrance : le but ultime qu'atteint le Bouddha après sa découverte des quatre vérités, son esprit se délivre de tout désir et atteint ainsi le nirvana.

Director
Rajesh Jeswani
Kamal Jeswani

RASHMI JEWELLERS

Dealing in Diamonds, Precious & Smi-Precious Gems
And Jewellery set in 14/18kt. Gold



316, Samsenthai Road (Opposite Lao Plaza Hotel)
Ph. 865-21251513 (M) 856-20-2212021, 5513101

Tok, un artiste prometteur

SOMSANOUK MIXAY

Tok Sonsouphah expose une trentaine de tableaux à la Galerie Tshop Laï. Cette première exposition, justement baptisée "The First Time", est un one man show pour ce poulain de Michel Saada, le propriétaire de la galerie. "*Cela fait dix ans que j'essaie de lancer un artiste lao mais c'est difficile. Il n'y a pas de suivi*", se plaint-il. "*Mais cette fois-ci, je crois que je tiens le bon filon. C'est un jeune artiste prometteur*", dit il avec conviction.

Tok a 25 ans. Né dans la province de Sayaboury, il a quitté, en 2000, sa mère, veuve, ses cinq frères et soeurs, leurs rizières et leurs champs de pastèques. Comme Rastignac à Paris, ce jeune homme frêle et timide est parti à la conquête de Vientiane. Il a en effet été admis à l'école des Beaux-Arts, section peinture. Il est hébergé dans les pagodes, comme cela arrive souvent pour les jeunes provinciaux qui n'ont pas les moyens et qui font leurs études dans la capitale. C'est ainsi qu'il a commencé à peindre des fresques sur les plafonds des Vat Khounta et Sibounheuang.

Ensuite, il a découvert la peinture sur tissus, au Palais de la Culture, sous la direction du professeur Phouvong. Après avoir reçu son diplôme des Beaux-Arts en 2004, il a été présenté par son professeur, Mic Saylom, à Michel Saada.qui a tout de suite senti son talent et l'engage à la Galerie Tshop Lai ou il est pris en charge. Un artiste en résidence, en quelque sorte.

Les oeuvres qu'expose Tok montrent le cheminement d'un jeune peintre qui se cherche. Il y a d'abord les "à la manière de". Dans ses paysages conventionnels peints au couteau, ou ses natures mortes qui resemblent à des études, on sent l'élève qui a acquis des techniques et veut les essayer



Tok Sonsouphah, une valeur montante. Photos Khamphanh

sur la toile, mais avec des réminiscences subconscientes. Il a du être marqué par quelques maîtres entrevus au cours des leçons à l'ecole des Beaux-Arts : un iris qui rappelle Van Gogh, des nymphéas qui font penser à Monet et même un amoncèlement de fruits à la Arcimboldo.

Au contact de Michel Saada, Monsieur Coco, l'homme de la matière, il a introduit des matières dans ses peintures. Une tête de Bouddha, sujet on ne peut plus rabaché, est traité avec des ajoûts de toile, de terre, de feuilles qui lui donnent une autre dimension. Une rangée de noix de coco dont certaines ont une vraie tige. Un étang de lotus où il introduit des cordes et des coquilles d'oeuf.

Certains préfèreront sa troisième manière, ses "intérieurs". Traités avec minutie, ils ont l'intimisme des tableaux des maîtres hollandais. Sachant qu'il maîtrise bien sa technique et connaissant sa minutie, Michel Saada l'a dirigé vers les peintures d'intérieurs. "*Comme il avait des problèmes de proportions, je lui ai conseillé de travailler sur photos. Ensuite, il ajoute tous les détails qui font que le sujet devient tout à fait original*". On a en effet des salons, des bibliothèques, des salles bains, une terrasse sur le Mekong, une autre avec une chaise en teck, à laquelle est accrochée une chemise indigo et au pied de laquelle sont posés une bouteille de Bière Lao et un verre, le tout sur un fond de bananeraie. Chaque toile vous donne une sensation de déjà vu. C'est peut-être votre propre maison? A moins que vous rêviez de faire peindre les coins les plus intimes de votre propre demeure ?

Allez voir cette exposition, vous ne serez pas déçus. Mais vous ne pourrez pas acheter tout de suite les toiles de Tok. En effet, Michel Saada a imaginé de les mettre aux enchères le 1er juin à 18h. Vingt pour cent du produit des ventes seront versés aux "Artisans Lao", un centre de formation à l'artisanat réservé aux handicapés dont Michel Saada s'occupe.

"*Tok restera avec moi encore deux ou trois ans, jusqu'à ce qu'il puisse voler de ses propres ailes. Il se fera sa place au soleil, exposera, vendra, même à l'étranger,*" prédit Michel Saada avec enthousiasme. A quand son "Second Time"? On attend avec curiosité.

Tok Sonsouphah, "The First Time" Tshop Laï Gallery, rue Inpèng, du 11 mai au 1er juin. Vente aux enchères le 1er juin à 18h.



"Terrasse sur le Mékong", comme si vous y étiez.


EUROP CONTINENTS
Distributing renowned worldwide manufacturers in Lao for over 10 years
Project solutions
Supply
Installation
Training
Maintenance
MEDICAL EQUIPMENTS & CLINICAL LABORATORY
ANALYTICAL BIO-CHEMISTRY & ENVIRONMENTAL LAB
TESTING & SURVEY EQUIPMENTS
EDUCATION, PHYSIC & INDUSTRIAL LABORATORY
INDUSTRIAL EQUIPMENTS / SECURITY EQUIPMENTS
ANIOS
VIENTIANE
SAVANNAKETH
www.europcontinents.com
info.lao@europ-continents.com


Sale&service centre
All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with your order to satisfy your fancy!
Panasonic
JBL
JVC
KENWOOD
SONY
MERRIDIUM
Film Meridian, car Audio
Car Alarm, Remote Control
Seat Cover and Others Accessories
"Daovi car mart. sale & service car Accesso"
Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201
Service Center2: Thongtoum Village, Chantabuly District

ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນຊະນະ
Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174


EUROP CONTINENTS
Distributing renowned worldwide manufacturers in Lao for over 10 years
Project solutions
Supply
Installation
Training
Maintenance
MEDICAL EQUIPMENTS & CLINICAL LABORATORY
ANALYTICAL BIO-CHEMISTRY & ENVIRONMENTAL LAB
TESTING & SURVEY EQUIPMENTS
EDUCATION, PHYSIC & INDUSTRIAL LABORATORY
INDUSTRIAL EQUIPMENTS / SECURITY EQUIPMENTS
ANIOS
VIENTIANE
SAVANNAKETH
www.europcontinents.com
info.lao@europ-continents.com


Sale&service centre
All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with your order to satisfy your fancy!
Panasonic
JBL
JVC
KENWOOD
SONY
MERRIDIUM
Film Meridian, car Audio
Car Alarm, Remote Control
Seat Cover and Others Accessories
"Daovi car mart. sale & service car Accesso"
Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201
Service Center2: Thongtoum Village, Chantabuly District

ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນຊະນະ
Vansana Hotel Group


Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171


Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/ prix à la hauteur de sa réputation.


Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162


Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174

Offre d'emploi

Action Contre la Faim est une ONG internationale présente au Laos depuis 1991. Aujourd'hui, Action Contre la Faim effectue des programmes dans les provinces de Luang Namtha et Sekong.

Dans le cadre de la réalisation de ses programmes en Province, ACF recherche le personnel suivant:

1/ INTERPRÈTE LAO-FRANÇAIS OU LAO-ANGLAIS:

Sera en charge des traductions (écrites et orales) que ce soit dans des villages isolés (parfois accessibles uniquement à pied), au bureau (différents rapports d'activités) ou durant des réunions officielles.

Compétence:

Un diplôme universitaire en Français ou en Anglais et/ou un bon niveau en conversation et en écriture de l'une de ces langues. Une expérience préalable de 3 à 5 ans est souhaitable. Bon niveau dans l'utilisation des logiciels Word et d'excel.

2/ SUPERVISEUR IRRIGATION:

Sera en charge de superviser les activités de construction de petits systèmes d'irrigation dans des villages isolés : Etudes de faisabilité et de coût, design, planification et organisation de chantiers, rapport d'activités.

Compétence:

Un diplôme universitaire d'ingénieur en génie civil est requis, une spécialisation en irrigation est souhaitable. Capacité à planifier ses activités, gérer des équipes de techniciens et de villageois et toute la logistique de chantier. Une expérience préalable de 3 a 5 ans est souhaitable. Bon niveau dans l'utilisation des logiciels Word et d'Excel (l'utilisation d'Autocad est souhaitable). Sera amené à organiser et animer des réunions dans les villages.

3/ SUPERVISEUR FOOD FOR WORK:

Sera en charge de superviser les activités reliées au programme Food for Work dans des villages isolés : Etudes de faisabilité et de coût, organisation de chantiers, rapports d'activités,...

Compétence:

Un diplôme universitaire d'ingénieur en génie civil ou en architecture est requis, une spécialisation en irrigation est souhaitable. Capacité à planifier ses activités, gérer des équipes de techniciens et de villageois et toute la logistique de chantier. Une expérience préalable de 3 a 5 ans est souhaitable. Bon niveau dans l'utilisation des logiciels Word et d'Excel (l'utilisation d'Autocad est souhaitable).

4/ SUPERVISEUR EDUCATION A LA SANTÉ:

Sera en charge de superviser les activités reliées aux programmes d'éducation à la santé dans des villages isolés. Conception et animation d'activités portant sur des messages simples (accessibles aux villageois) de prévention, liés à la santé (utilisation de moustiquaire, hygiène, …). Gestion de la distribution de matériel. Rapport d'activités.

Compétence:

Capacité à planifier ses activités et à gérer des équipes de 5 à 10 personnes. Une expérience préalable de 3 a 5 ans est souhaitable. Bon niveau dans l'utilisation des logiciels Word et d'Excel. Sera amené à organiser et animer des réunions dans les villages difficiles d'accès. Bon niveau de communication. Un diplôme d'infirmier est un atout.

5/ SUPERVISEUR DE L'EQUIPE HYDRAULIQUE:

Sera en charge de superviser les activités reliées aux programmes d'adduction d'eau potable dans des villages : Etudes de faisabilité et de coût, design, organisation de chantiers, rapports d'activité,...

Compétence:

Un diplôme universitaire d'ingénieur en génie civil est requis, une spécialisation en adduction d'eau potable est souhaitable. Capacité à planifier ses activités, gérer des équipes de techniciens et de villageois et toute la logistique de chantier. Une expérience préalable de 3 a 5 ans est souhaitable. Bon niveau dans l'utilisation des logiciels Word et d'Excel (l'utilisation d'Autocad est souhaitable).

6/ ADMINISTRATEUR ASSISTANT:

Sera en charge de superviser les activités administratives reliées aux programmes sur la base : Comptabilité, gestion administrative des activités (employés, contrats, assurances,...)

Compétence:

Un diplôme universitaire d'administration et/ou une expérience de gestion administrative. Bon niveau dans l'utilisation des logiciels Word et d'Excel. Sera amené à organiser et animer des réunions avec les employés. Bon niveau de communication en Anglais ou en Français.

7/ LOGISTICIEN ASSISTANT:

Sera en charge de superviser les activités logistiques reliées aux programmes sur la base : approvisionnement, achats, gestion du parc auto (mécanique), gestion des stocks, suivi de la consommation, …

Compétence:

Une expérience de 2 ans en gestion logistique. Bon niveau dans l'utilisation des logiciels Word et d'Excel. Sera amené à organiser et animer des réunions avec les employés. Capacité à gérer une équipe de 5 a 10 personnes. Bon niveau de communication en Anglais ou en Français.

Autres qualifications/profils requis pour l ensemble des postes :

- **La connaissance de l'un des langages suivant est un avantage : Akkha, Koui, Khamou, Hmong**
- Disposé à travailler en équipe et à respecter règles des conditions de vie en communauté.
- Capable de vivre et de travailler dans les zones isolées et montagneuses.
- Apte à travailler sous pression et être basé dans un district.

Toutes personnes intéressées doivent envoyer CV + lettre de motivation à Action Contre la Faim
Po Box 1170 - N° 217, group 15, Ban Saphanthong Tai, Sisattanak District, Vientiane
ou par Email: acflaos@laopdr.com ou fax: 021 31 45 21.

Candidatures féminines et/ou de minorités ethniques sont encouragées à postuler.

N.B: Seulement les candidat(e)s retenu(e)s sur dossier seront contactés pour entretien.

ETHNOBOTANIQUE

Litchi

BIBA VILAYLECK

Avec les mangues, les étals des marchés sont envahis dès le mois de mai d'une multitude de petits fruits qui présentent à peu près la même structure : comme les mangues, ce sont des drupes*, mais plus petites, en général rondes avec une chair plus ou moins abondante, plus ou moins adhérente. La plupart appartiennent à la famille des Sapindacées qui est représentée par le genre *sapindus*, issu de la contraction de *sapo indicus*, ou savonnier indien, originaire d'ailleurs des Indes Occidentales.

La plus connue de ces drupes, parce qu'elle est, paraît-il, la plus savoureuse, est sans doute le Litchi.

Litchi chinensis Sonnerat = *Nephelium litchi* Sapindaceae

Ngiéo, Lichi : lao
Linchee : thaï
Le Chi : chinois
Vai : vietnamien
Phle kulen : cambodgien
Lychee : anglais
Litchi : français

L'énumération de ces noms vernaculaires montre que la plupart d'entre eux sont empruntés à la langue chinoise. En effet, l'arbre qui porte ces fruits pousse d'abord dans le Sud de la Chine et est cultivé dans toute la péninsule et plus loin dans certains pays tropicaux.

Comme c'est un arbre très robuste, de moyenne altitude, il peut être cultivé en serre tempérée, voire froide, mais sa fructification est parfois aléatoire.

Les fleurs, puis les fruits (de deux à vingt par grappe), apparaissent en bout de branche. A maturité, ils sont d'une belle couleur rouge, avec une écorce fine et craquante sous l'ongle ou la dent. La graine noire est recouverte d'une pulpe, ou arille, charnue, en partie libre, blanche à l'état frais, de saveur très agréable, douce, sucrée légèrement acidulée.



Une variété plus petite de ngièo. ¹´¾¡Á¤¸



Mak litchi ¹´¾¡ì¥ó

Le fruit est consommé frais, mais il se prête aussi particulièrement bien à diverses préparations. Tous ceux qui fréquentent les restaurants « chinois » en Europe connaissent les litchis au sirop, proposé régulièrement comme dessert. En Chine, les litchis séchés et confits sont de délicieuses friandises.

Quelques usages médicinaux sont connus pour ce fruit ; le noyau pilé et macéré dans l'alcool est prescrit contre les maladies intestinales. Les fleurs, écorces et racines servent à préparer une décoction prise en gargarisme contre les affections de la gorge.

Il faut savoir cependant que si le litchi est le plus abouti des fruits de son espèce, il y a des variétés sauvages qu'on trouve en particulier au Laos sous le nom de **Ngiéo.** Ce fruit qui ressemble fort au litchi est cependant plus petit, d'un rouge plus acidulé, comme d'ailleurs sa pulpe qui est parfois carrément acide, mais l'on sait maintenant que les Lao apprécient cette saveur. En outre, cette pulpe adhère au noyau et en rend la consommation moins facile.

L'IMT (Institut de Médecine Tropicale) préconise l'utilisation de *Xerospermum laoticum* Gagn., une autre variété sauvage de la plante, pour soigner les coliques.

* Les botanistes classent les fruits en trois catégories : les baies, les drupes, les fruits à pépins :

Drupe : « fruit plus ou moins charnu, indéhiscent, à endocarpe induré en noyau » (Fournet 1978:20). Exemple : la mangue

Baie : « fruit charnu, indéhiscent, sans noyau » (Fournet 1978:18). Exemple : l'ananas

Fruits à pépins : quelques grains durs sont noyés dans une pulpe abondante. Exemple : la pomme.

Fondue de viande (Sine Tchoum)

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et Cuisson : 35 mn

1. Découper la viande contre le grain (perpendiculairement aux fibres) en tranches fines comme du papier (l'opération sera plus aisée si la viande est légèrement gelée). Disposer les lamelles de viande sur quatre assiettes, casser l'œuf au dessous de la viande.

2. Découper les champignons en lamelles et les liserons d'eau en tranches de cinq centimètres de long. Déchirer les feuilles de chou chinois en lambeaux. Casser les galettes de riz en quatre quartiers. Râper les carottes ou, mieux, les découper en allumettes.

3. Faire cuire les crevettes à l'eau ou à la vapeur trois minutes.

4. Disposer chaque ingrédient dans une assiette séparée, puis mettre les assiettes sur la table. Y mettre également un saladier contenant de l'eau froide et des raviers individuels contenant de la sauce assaisonnée.

5. Poser au milieu de la table un réchaud. Porter à ébullition sur le réchaud une casserole contenant de l'eau de coco mélangée avec un peu de vinaigre. Faire blanchir les liserons d'eau, les feuilles de chou chinois, les champignons, les jeunes oignons et les brins de céleri. Tremper quelques secondes les vermicelles chinoises.

6. Pour déguster, chaque convive trempera un quartier de galette de riz dans l'eau, l'égouttera, puis l'étalera dans son assiette. Il mettra une crevette et un peu de tous les légumes et condiments sur sa galette. Ensuite, à l'aide de baguettes ou d'une fourchette, il prendra une tranche de bœuf mélangé d'œuf, la trempera dans le vinaigre bouillant quelques secondes puis la mettra sur ses légumes. Il roulera sa galette pour en faire un petit paquet, trempera le rouleau dans la sauce et le portera à sa bouche avec ses doigts.

Remarques

1. Ce plat délicieux convient parfaitement à une grande occasion, une réunion, car il est original et met de l'ambiance.

2. Les convives ont l'absolue liberté de choisir le nombre et la quantité des ingrédients qu'ils veulent à chaque fois qu'ils font un rouleau.

3. Il ne faut laisser à bouillir dans la casserole qu'une certaine quantité d'eau de coco à la fois et en ajouter au fur et à mesure.

4. A la place du réchaud, on peut utiliser un petite marmite en terre cuite posée sur du charbon ardent.

5. La sauce d'accompagnement se trouve aisément dans n'importe quel marché de la capitale (demander « tièo sine tchoum »).

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 g de contre-filet de bœuf (ou de rumsteck)
- 400 g de crevettes fraîches décortiquées
- 500 g de liseron d'eau
- 500 g de chou blanc (chou chinois)
- 200 g de champignons noirs
- 100 g de champignons parfumés
- 2 carottes
- 10 jeunes oignons
- 10 brins de céleri
- Des galettes de riz
- 200 g de vermicelles chinoises
- Du gingembre coupé finement
- De la saumure de poisson, du jus de citron, de l'ail pressé, des piments écrasés et du sucre
- 1 litre et demi d'eau de coco
- 4 œufs



La province de Vientiane, favorite de la 40e Journée nationale du sport

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La province de Vientiane sera hôte de la Journée nationale du sport, qui se déroulera le 13 juillet prochain. Plusieurs chances de médailles, dans diverses disciplines, s'offrent à cette province, notamment en football, en volley-ball, en kator, à l'arbalète, en badminton, en boxe anglaise, en pétanque et en golf.

« *Forts de nos succès lors des 7e Jeux nationaux de Savannakhet en décembre dernier, nous espérons obtenir de nombreuses médailles d'or lors de ce 40e anniversaire de la Journée nationale du sport* », a déclaré M. Voravine Sibounnong, chef adjoint du bureau des sports de la province de Vientiane.



Le tir à l'arbalète, une des chances de médailles.

La province de Vientiane nourrit des espoirs dans quatre catégories :

- En football féminin, récente vainqueur de la ligue lao.
- En kator, qui a remporté les 7e Jeux nationaux de Savannakhet.
- En pétanque féminin. Les boulistes ont de l'expérience et elles auront l'avantage de jouer devant leur public.
- Au tir à l'arbalète.

La province de Vientiane a entamé la construction d'un nouveau gymnase d'une valeur de 1,3 milliard de kip. Il devrait être terminé à la fin du mois de juin prochain. La compétition de volley-ball ainsi que la cérémonie de remise des médailles s'y dérouleront.

1. Le football et le tir à l'arbalète se dérouleront sur les terrains de sport de l'école technique.

2. Le kator et la pétanque se dérouleront au gymnase de l'EDL.

3. Le badminton et la boxe anglaise sur le site de Phonhomg

4. Le golf sur le parcours de Denesavanh

Près de 200 personnes par province (encadrement, sportifs, soigneurs…) se rendront à Vientiane pour cette Journée nationale.

Le comité paralympique lao dresse son bilan 2005

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le comité paralympique a dressé le 2 mai dernier, au bureau du ministère du Travail et des affaires sociales, le bilan sportif de sa participation aux différents événements internationaux de 2005. Etaient présents à cette cérémonie, MM. Lèka Kanya, ministre du Travail et des affaires sociales, et Sinoi Phengphomkong, président du comité paralympique lao.

La délégation lao a envoyé en août 2005 quatre sportifs handicapés pour le championnat d'Asie Pacifique des personnes déficientes.



Les quatre médaillés au championnat d'Asie Pacifique des personnes déficientes.

Le tournoi se composait de quatre disciplines, le bocci (sorte de pétanque), le softball, l'athlétisme et le football. Le Laos avait remporté neuf médailles : trois médailles d'or, deux médailles d'argent et quatre de bronze.

Programme 2006 :

En mai, le comité paralympique rassemblera les instances sportives de neuf arrondissements de la capitale et de Bolikhamsay pour faire le point sur le sport et les handicapés.

Au mois d'août, Vientiane organisera une compétition réunissant tous les clubs du pays. Quatre disciplines seront au programme : le bocci, le softball, l'athlétisme et le football.

En novembre, il est prévu la mise en place de séances d'entraînement et de formation à la pratique du bocci pour vingt personnes.

Ecole Hoffet : 3e tournoi scolaire de football à 7

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Cet événement s'est déroulé sur le terrain de sport Durand-Chastel à Simuang les 5, 6 et 7 mai dernier. Pour ce grand rendez-vous footbalistique, plusieurs écoles de la capitale (Hoffet, VIS, lycée de Vientiane, Phiavath, école russe, Sanaphay, Thatkhao et Kettissak) se sont affrontées selon une formule championnat, avec deux catégories : les 15 ans et moins et les 16 ans et plus. Le classement final est déterminé par les points acquis au fil des rencontres ainsi que par la différence de buts.

Malgré l'enjeu du tournoi et la ferveur des 200 spectateurs quotidiens massés au bord du terrain, les rencontres se sont déroulées dans une ambiance fraternelle, les jeunes footballeurs prenant à cœur leur responsabilité, celle de représenter leur école. En ce qui concerne la catégorie des plus jeunes, la première journée du tournoi n'a pas été favorable à l'école Hoffet.



L'équipe de Hoffet des 15 ans et moins.

Mais leur motivation et leur ténacité, croissantes au fil des matchs, leur a permis de remporter dans la seconde journée une précieuse victoire contre le lycée de Vientiane, un des favoris du tournoi. Leur bilan reste positif avec une victoire, deux matchs nuls et deux défaites. Hoffet termine à la quatrième place, à un point du podium. En regard de leur prestation, c'est à ne pas douter que pour la prochaine édition, nous pourrons compter sur eux pour une place dans le trio de tête. Dans cette catégorie, les trois premières places ont été attribuées, dans l'ordre, à Phiavath, au lycée de Vientiane et à Thatkhao.

Dans la seconde catégorie, on retrouve aux deux premières places les deux établissements de la catégorie précédente mais dans un ordre différent. Premier, le lycée de Vientiane, suivi de Phiavath et Sanaphay. Les plus de 16 ans de Hoffet terminent à la cinquième place, dans cette catégorie où régnait un niveau de jeu très technique et rapide : une virtuosité qui a forcé l'admiration !

Des trophées et des médailles ont été attribués aux trois premières équipes de chaque catégorie.

Golf de charité

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les sociétés Canon et Sahaphan OA Marketing de Thaïlande ont été les deux principaux partenaires du « Canon Vientiane Charité Golf », qui s'est déroulé la semaine dernière sur le parcours du Km 14.

Les fonds recueillis lors de cette journée de solidarité s'élèvent à 22 millions de kip et sont destinés aux victimes des récentes inondations au Laos et au soutien des programmes menés par le Fonds de réduction de la pauvreté.

Plusieurs personnalités et dirigeants lao ont répondu à l'appel, dont M. Thongsing Thammavong, maire de la capitale, ainsi que les représentants des deux sociétés partenaires, MM. Minokawa, président de Canon Thaïlande, et Nipha Sahaphan, directeur de la société SOA au Laos.

Les premiers de chaque catégorie ont reçu du matériel multimédia et bureautique Canon, des imprimantes et appareils photos, pour un montant total de 3 400 dollars. Canon organise tous les ans et depuis de nombreuses années des événements identiques dans le monde entier, cependant, c'est la première fois qu'elle le fait au Laos.

A LOUER :

Villa sans étages

4 chambres, 4 toiletttes, 1 salon, 1 jardin

quartier Phonkheng

Contact : (021) 351271

PROFIL

Le Pr. Eksavang Vongvichit, un cardiologue au grand cœur

SOMPHAVANH SIRAMATH



Le Pr. Eksavang Vongvichit

Le Pr. Eksavang Vongvichit est cardiologue à l'Institut des sciences médicales et directeur de l'hôpital de l'Amitié.

Issu d'une famille paysanne, Eksavang Vongvichit est né en 1952 dans le village de Lathouang dans le district de Pèk, province de Xiengkhouang.

Après avoir terminé son école primaire en 1962, il part faire son secondaire à Vientiane. Après son bac en 1970, il obtient une bourse d'études pour le Vietnam.

Il y restera deux années, à la Faculté de médecine. Une fois son cycle d'études terminé, il revient à Vientiane et devient le chef du département de pédiatrie à l'hôpital Mahosot. « *J'ai toujours été attiré par la médecine. Aider et soigner les gens est réellement une vocation pour moi. Je me suis tourné vers la cardiologie car cette spécialité était vraiment inexistante à mon époque, les cardiologues dans le pays étaient vraiment très peu nombreux et les patients étaient obligés de se rendre à l'étranger pour se faire soigner* », a-t-il déclaré.

C'est donc à cette époque que M. Eksavang Vongvichit décide de se spécialiser en cardiologie. Il part alors étudier quatre années cette spécialité à l'Université médicale de Kharkov, en Russie. Son stage de fin d'études, il le passera à l'Institut des sciences médicales de Moscou II pendant deux ans.

« *Au-delà du mal du pays, durant mes années d'expatriation, la barrière linguistique a été l'un de mes plus gros problèmes* », confie-t-il.

De retour au Laos, Eksavang Vongvichit est nommé professeur à l'Institut des sciences médicales de Vientiane. Parallèlement, il officie comme cardiologue à l'hôpital numéro I (hôpital réservé aux hauts fonctionnaires) au kilomètre 6, sur la route numéro 13. Après seulement trois années d'exercice, il est nommé directeur adjoint de l'hôpital. Son travail et son professionnalisme lui valent l'admiration de toute la profession, si bien qu'il est nommé au poste de directeur adjoint de l'hôpital de l'Amitié et est désigné titulaire de chaire à l'Université Nationale du Laos. En 1999, Eksavang devient directeur de l'hôpital de l'Amitié et en 2003, il devient professeur. « *En tant que directeur, mon rôle est très diversifié mais ma mission principale est d'améliorer sans cesse la qualité du service à nos patients. Pour cela, avec mon équipe, nous cherchons des partenaires pour pouvoir nous aider à financer l'achat d'équipements médicaux, qui sont très onéreux, et des médicaments. Des associations, notamment françaises, nous viennent en aide, comme Santé France Lao (SFL). Dans cinq ans, nous espérons moderniser suffisamment notre établissement hospitalier pour devenir un centre hôpital-universitaire (CHU) et accueillir ainsi de nombreux étudiants en médecine. J'ai de grands projets pour moderniser aussi notre centre de neurologie et de neurochirurgie* », conclut M. Eksavang.

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Tél: .....

Boîte postale .....

Pays .....

Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane

Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k

2. Abonnement en province

Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3. Tarifs pour l'étranger:

Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008



Le Dr Tomasz Gerlach, chargé d'affaires de l'ambassade de Pologne en RDP lao, a organisé le 5 mai dernier une réception pour célébrer le 215e anniversaire de la Journée nationale de Pologne.
Etaient présents à la cérémonie, M. Soubanh Srithirath, ministre auprès du Palais présidentiel, M. Bounkeut Sangsomsak, vice-ministre des Affaires étrangères, ainsi que les corps diplomatiques et représentants des organisations internationales.
Photo Khamphan



Un défilé de mode a été organisé par le Sinsay Culture Club le 6 mai au Palais de la culture.
Cet événement fêtait le succès de la formation sur la culture et les coutumes lao destinée aux jeunes de la nation.
Photo To



La compagnie hydroélectrique de Nam Theun 2 soutient les activités sanitaires. Elle a offert deux ambulances et quatre voitures de fonction aux hôpitaux des provinces de Bolikhamxay et Khammouane.
Sur la photo, à Bolikhamxay, la cérémonie s'est déroulée entre M. Christophe Maurel, directeur général adjoint de la compagnie hydroélectrique de Nam Theun 2, et M. Bounphéng Sayalu, chef du service de santé de la province.
Photo To

Mots fléchés

Entre-lacement
Vêtement d'intérieur léger
Lettre grecque
Lingerie à bonnets
Fleuve
Joueur de lyre
Colle forte
Il gonfle le Danube
Jugés
Prendras connais-sance d'un texte
Fait une explosion
Saisons
Slip laissant les fesses nues
L'Alsace et la Lorraine
Conjonc-tion
Matière douce et brillante
Incendie
Chemise de nuit très courte et légère
Grivois
Disposi-tion
Abjurer
Rusé et tortueux
Sifflé
Lieux de flambées
Sens de l'oreille
Il couvre le pied et la jambe
Négation
Gaine étroite qui amincit la taille
Elle finit en queue de poisson
Gens retenus
Donnais du souffle
Personnes
Un genre de peinture
Prénom féminin
Ecole
Tenue féminine pour l'intimité
Porteur de casque
Hommes d'études
Préposi-tion
Sans pieds
Alloua une somme d'argent
Ville de Hongrie
Place de l'Antiquité grecque
Passe à Evreux
Heureuse
Le lawren-cium
Axes de plantes
Ecorché
Habille de la taille au haut des cuisses
Limites
Déduites
Situé
Vallée noyée
Dans la Côte-d'Or
Gaine baleinée et lacée
Pic des Pyrénées
Moyen de tracer
Corsage sans manches
Fit tomber des noix
Abrogées
Culotte très ajustée
Le moi du psy
Ville d'Espagne
Il unit bas et culotte
Au cas où
On se la serre sur le kimono
Sauvage pour l'églantine
L'alu-minium
Cours des Munichois
Note
Indubitable
Dont on a été informé
Vieilles habitudes
576 mètres environ
Coupures
Bouffarde
Matière de lingerie
Condamné au mono-logue
Rejetât une existence

La lingerie



Les définitions en italique se rapportent au thème.

Un brin d'humour

Un policier fait stopper une conductrice aui roulait à 180 km à l'heure sur l'autoroute et lui dit calmemnent avec un grand sourire :
Je vous attendais madame.
Sur le même ton , la jeune femme lui répond :
comme vous l'avez remarqué, je suis venue aussi vite que je le pouvais.

Docteur, je crois que j'ai un besoin urgent de lunettes.
- Je le pense aussi, chère madame car ici , vous êtes dans une boulangerie.

Le proverbe de la semaine

ê¿©Ä©ûœê¿§ÇÄ©§Ç

Qui sème le vent récolte la tempête

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée
2 étages, une chambre climatissée, 2 toilettes, salon et téléphone dans le quartier de Pnonephanao
Prix : 150 dollars US par mois
Contact : mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison meublée
Quartier Ban Noy Panaï
(près du Mékong au niveau du Marina)
3 chambres, 2 sdb, clim, tv cable, tel, etc. salon-jardin - 250$/mois - Contact 020 771 32 17

Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

▶Maison Meublée (House for rent)
Villa sans étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable, 2 Air cond, 2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Route de Luangprabang .
250 $/mois.
Contact : Mlle Kéng 020 240 99 19
Parle lao/anglais
Parle lao/français 251669

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée. Etage : 3 chambre à coucher. s. de b., salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin. Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

Deux étudiants français de Sciences Po, journalistes stagiaires à Vientiane, proposent des cours particuliers de français, tous niveaux. Tarifs à négocier. Tel. 78 34 280 et 78 32 520.

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

▶Cours
Enseignant donne cours de français, tous niveaux, tarif 12 dollars/h, tel (mobile) 2420970

▶A vendre : Terrain situé en face de l'école Hoffet. Contacter Mme Mayulee ou M Somphone
Tél : 21 47 81 de 8h à 18h (Parle français et anglais)

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Vous traversez une période difficile au niveau familial. Côté professionnel, on reconnaît enfin vos qualités, une promotion devrait suivre !

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Taureau, vous vous donnez beaucoup aux autres actuellement. N'y épuisez pas vos forces sinon vous en perdrez tous les bénéfices.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Il est difficile de communiquer avec vous ! Essayez de voir la réalité en face et surtout arrêtez de vous sous-estimer, cela détruit votre entourage.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Vous vous sentez de mieux en mieux dans votre peau car vous parvenez à construire la vie dont vous rêviez. Vos efforts sont récompensés !

♌ Lion 23 juillet-22 août

Ce week-end vous a fait un bien fou. Relaxant et distrayant, c'est ce dont vous aviez besoin afin de redémarrer le mois de mai.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Vierges, arrêtez de vous braquer sur des détails qui vous noircissent la vie. Sortez de chez vous et profitez de la vie avec vos amis.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Vous vous rendez compte que professionnellement vous avez fait un mauvais choix d'orientation. Il n'est jamais trop tard pour bien faire !

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Scorpions, votre argent vous brûle les doigts et tout vous fait envie, vacances, sorties, shopping ... Prenez garde aux retombées dans le rouge !

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Votre partenaire, tellement présent, vous équilibre et vous soutient dans tout ce que vous entreprenez. Chérissez votre perle rare !

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Capricornes, vous êtes en pleine remise en question. Aucun des aspects de votre vie n'y échappe. Prenez garde de vous y embourber !

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Avec Pluton dans votre signe, ce sont vos amis de longue date qui sont mis à l'honneur cette semaine. Délectez-vous de ces moments retrouvés !

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Poissons, vous êtes tellement disponibles pour votre entourage que vous vous placez au second plan. Prenez un peu de temps pour vous-même !

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 321 kip
1 euro	=	12. 196 kip
1 baht thaï.	=	265. 00 kip
1 dollar austr.	=	7. 466 kip
1 dollar cana.	=	8. 845 kip
1 yen japon.	=	87 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés
Solution du N° 385

■	B	■	D	■	P	■	I	■	P	■	W	■	A
V	I	E	I	L	L	I	S	S	E	M	E	N	T
2	B	R	O	U	I	L	L	E	S	■	B	A	L
A	L	O	R	S	■	L	E	R	O	T	■	R	A
■	I	D	■	T	E	E	■	V	■	I	B	I	S
C	O	E	U	R	D	E	P	I	G	E	O	N	■
■	T	■	R	E	I	T	R	E	■	D	U	E	L
C	H	A	I	■	T	V	A	■	H	E	R	S	E
■	E	H	■	S	A	I	L	L	E	U	R	■	M
S	Q	U	A	W	■	L	I	E	V	R	E	S	■
■	U	R	T	I	C	A	N	T	E	■	L	U	C
L	E	I	■	R	A	I	E	■	A	C	I	E	R
■	■	S	A	L	I	N	E	S	■	H	E	R	E
O	R	■	V	I	S	E	■	A	G	I	R	■	V
■	E	L	A	N	S	■	C	R	I	C	■	A	A
E	V	A	N	G	I	L	E	■	L	A	I	D	S
■	A	R	C	■	E	O	L	I	E	N	N	E	S
V	I	D	E	U	R	■	A	N	T	E	N	N	E

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

"Quasimodo d'el Paris"
Réalisation : Patrick Timsit, 1999
Avec : Patrick Timsit, Richard Berry, Mélanie Thierry, Vincent Elbaz.
Sujet : Quasimodo est très laid. Enfermé dans une cathédrale, il est amoureux d'une jeune et jolie Esmeralda. Mais l'action se passe en 1998 dans la ville d'El Paris.
Samedi 13 mai à 20h26

▶Documentaire

"Sous toutes les coutures"
Réalisation : Annie-France Mistral, Marie-Annick Le Guern,
Sujet : Sur des images d'archives, ce documentaire retrace l'histoire de l'évolution du rapport de l'homme au vêtement en fourrure, au cours du XXe siècle.
Vendredi 12 mai à 22h01

TV5 ASIE



▶Film

"L'oeuvre au noir"
Réalisation : André Delvaux, 1988
Adapté du roman de Marguerite Yourcenar.
Interprètes : Gian Maria Volonte, Sami Frey, Philippe Léotard.
Sujet : Nous sommes en Flandre, en pleine inquisition. Zénon, médecin alchimiste, errant depuis 20 ans en Europe sous le faux nom de Sébastien Théus et recherché pour dissidence, revient à Bruges, sa ville natale.
Dimanche 14 mai à 22h27

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

CINÉ CCCL

"Domicile conjugal"
Sujet : La suite des aventures d'Antoine Doinel : le mariage avec Christine. (Quatrième film des aventures d'Antoine Doinel,Domicile Conjugal est une très bonne comédie de mœurs. Jean-Pierre Léaud apparait plus à l'aise que dans Baisers volés.)

CONFERENCE

Le centre de Langue a le plaisir de vous inviter à la deuxième conférence sur les *Regards de peintres sur le Laos et les pays du Mékong,* dirigée par Mme Michelle Baj-Strobel. Thème de la soirée « Peintres francais au Laos et leurs influences ».
Entrée libre, mercredi 10 mai à 19h15 au CCCL

EXPOSITION

La maison de la Culture et du Patrimoine de Vientiane, à Ban Naxay,
propose des activités variées :
expositions d'arts plastiques, conférences.
On peut y visiter l'exposition permanente de l'artiste peintre Marc Leguay qui a résidé dans cette maison de 1952 à 1965.
Actuellement, exposition temporaire de l'Association des peintres lao.
En face de l'ambassade de Singapour.

EXPOSITION

- documents : Luang Prabang à Vientiane.
Dans le cadre des célébrations du 10e anniversaire du classement de la Luang Prabang au patrimoine mondial de l'humanité, Monique Deregibus, Francois Deladerriere et david Mozziconaci ouvrent le cycle de 7 expositions photographiques dédiées à la ville.
'' Promeneurs, ils ont voulu '' d'une ville magnifique, en devenir quotidien incessant, sous les pressions encore timides et néanmoins prévisibles d'un monde de plus en plus désireux de fabriquer de l'identique.
Du 3 mai au 10 juin dans les jardins du Centre de langue.

Lao Press in Foreign Languages

Vientiane Times & LE RENOVATEUR

extend warmest congratulations to the Lao People's Revolutionary Party on the occasion of its 8th Congress and its 51st founding anniversary, and wish the Party leadership success in building Laos a very peaceful, wealthy and prosperous nation with its people of all ethnic groups living in harmony and unity, and sharing equal development benefits.





- Vientiane Times serves as a window to Laos, covering a wide range of news stories and provides information reflecting on Party lines, government policies and accomplishments in socio-economic development in the Lao People's Democratic Republic.
- LE RENOVATEUR, a weekly French language edition, provides information on socio-economic development in the Lao PDR, and serves to promote relationships and cooperation between the Lao PDR and French speaking countries.
- Both provide news updates daily on our official websites: www.vientianetimes.org.la, www.lerenovateur.org.la
- The Lao Press in Foreign Languages is a specialised agency of the Ministry of Information and Culture. The press agency is managed by a board of directors and manned by over 50 staff members, including reporters and administrative staff.

Address:
Corner Setthathirath/Pangkham Roads,
Nam Phu, Vientiane, Lao PDR
PO Box: 5723
Tel: (856-21) 216364, 251619. Fax: (856-21) 216365
Email: info@vientianetimes.gov.la; editor@vientianetimes.org.la
Web site: htpp://www.vientianetimes.org.la

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ຈົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com